

**Bedienungs- und Wartungsanleitung
Operating and maintenance instructions
Mode d'emploi et consignes d'entretien
Instrucciones de manejo y mantenimiento**

D

GB

F

E

**Hochdruckkompressor
High-pressure compressor
Compresseur haute pression
Compresor de alta presión**

PKT-fillmaster 350



PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
VORBEMERKUNG	3
Benutzung des Handbuchs	3
Verwendete Symbole	3
Kundendienst und Ersatzteilservice	4
Garantie	4
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	5
1.1. Beschreibung	5
1.2. Vorgesehener Anwendungsbereich	5
1.3. Serienmäßiges Zubehör	5
1.4. Allgemeine Sicherheitsnormen	5
1.4.1. WAS ZU TUN IST	6
1.4.2. WAS ZU UNTERLASSEN IST	6
2. TRANSPORT UND BEWEGUNG	7
2.1. Entfernen der Verpackung	7
2.2. Entsorgung der Verpackung	7
3. INBETRIEBNAHME	8
3.1. Aufstellung	8
3.2. Installation	8
3.3. Einschalten	8
3.4. Motorschutzschalter	9
4. WARTUNG	10
4.1. Hinweise	10
4.2. Nach den ersten 50 Betriebsstunden	10
4.3. Jede Woche	10
4.4. Jeden Monat	10
4.5. Alle 6 Monate	11
4.6. Alle 2 Jahre	11
4.7. Wartungsprogramm	11
5. FEHLERBEHEBUNG	12

VORBEMERKUNG

Benutzung des Handbuchs

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Kompressors und muß gemeinsam mit diesem aufbewahrt werden.

Verwahren Sie das Handbuch an einem geeigneten Ort und achten Sie darauf, es nicht zu beschädigen.



Bei einem Verkauf des Kompressors ist das Handbuch dem neuen Besitzer zu übergeben, der die darin enthaltenen Informationen benötigt.

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und machen Sie sich mit seinem Inhalt vertraut, bevor Sie den Kompressor in Betrieb setzen. Im Falle jeglicher Fragen zum Betrieb bitte sofort das Handbuch konsultieren.

Das Handbuch enthält wichtige Informationen zur Sicherheit; diese beschreiben besondere Maßnahmen, deren Unterlassung zu Schäden an Personen und an der Ausrüstung führen kann. Darüber hinaus finden Sie nützliche Informationen, die Gebrauch und Wartung der Maschine erleichtern.

Bitte fordern Sie bei Verlust des Handbuchs eine Zweitschrift an.

Die Konformitätserklärung ist Bestandteil der Bedienungsanleitung.

Verwendete Symbole

Zur Hervorhebung besonderer Informationen wurden die folgenden Symbole benutzt:



Anleitungen für das Bedienungspersonal müssen gelesen werden



Gehörschutz muß getragen werden



Bezieht sich auf Sicherheitsnormen, die zur Gewährleistung der Sicherheit des Bedieners und der Personen im Arbeitsbereich des Kompressors einzuhalten sind.

PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350



Mit diesem Symbol werden Arbeiten gekennzeichnet, die ausschließlich durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen.



Dieses Symbol weist auf empfohlene Verfahren oder Vorsichtsmaßnahmen zur Erleichterung der Wartung hin bzw. auf Erläuterungen wichtiger Anweisungen.

Kundendienst und Ersatzteilservice

Verwenden Sie für die Wartung des Kompressors ausschließlich PREBENA Originalersatzteile. Jede Vertrags-Servicestelle hat diese Ersatzteile auf Lager.

Nichtoriginale Ersatzteile bringen Risiken mit sich, die Körperverletzungen verursachen können. Um einen einwandfreien Service garantieren zu können sowie für jede Anfrage geben Sie bitte stets Typ, Baujahr und Fabrik-Nr. Ihres Kompressors an. Sie finden diese Angaben auf dem Etikett des Handbuch-Einbands sowie auf dem Typenschild des Kompressors.

Garantie

Dieses Gerät wurde vor der Auslieferung ordnungsgemäß geprüft und es besteht eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Rechnungsdatum. Die Garantie gilt ausschließlich dann, wenn seitens des Käufers alle vertraglichen Normen eingehalten wurden und Installationen und Benutzung gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anleitung erfolgt sind. Auf der Grundlage dieser Garantie verpflichtet sich der Hersteller dazu, kostenlos jene Teile zu reparieren oder zu ersetzen, die schadhaft sind oder Konstruktionsmängel aufweisen. Als unanfechtbares Urteil gilt ausschließlich das der Techniker unserer Vertrags-Servicestellen.

Die Kosten der Arbeitszeit sind von dieser Garantie ausgeschlossen und werden daher in Rechnung gestellt. Die Garantie schließt jegliche Haftung für direkte und indirekte Schäden an Personen und Sachen aus, die auf unsachgemäße Benutzung oder Wartung des Produkts zurückzuführen sind, und sie beschränkt sich auf Verarbeitungs- und Konstruktionsfehler. Alle Teile, die aufgrund ihrer spezifischen Verwendung dem Verschleiß ausgesetzt sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen und daher vom Käufer zu tragen, sind die Kosten für Transport, Begutachtung, Aus- und Wiedereinbau durch einen unserer Techniker, falls die aufgetretenen Fehler nicht uns zuzuschreiben sind.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. Beschreibung

Der in diesem Handbuch beschriebene Hochdruck-Kompressor (Bild 1 und 2) wurde speziell für Einsatzbereiche entwickelt und hergestellt, die einfache Bedienung, kompakte Ausführung, geringes Gewicht und eine angemessene Leistung für den speziellen Einsatz erfordern. Er ist für Heim- und Handwerker bestimmt, die Druckluft für die Versorgung der Prebena-Druckluftkartuschen des Typs KT-3500 benötigen.

Zu dieser Kategorie gehört der Kompressor **PKT-fillmaster 350** mit einem Maximaldruck von 310 bar (Sicherheitsventileinstellung 340 bar) und einer Leistung von 1,1 kW.

Der Kompressor ist mit Druckluftbehältern gemäß Richtlinie EG 87/404 ausgestattet.

1.2. Vorgesehener Anwendungsbereich



Anleitungen für das Bedienungspersonal müssen gelesen werden

1.3. Serienmäßiges Zubehör

- Handbuch für Betrieb und Wartung
- Ölliste
- EU-Konformitätserklärung
- Registrierkarte

1.4. Allgemeine Sicherheitsnormen



Bitte lesen Sie aufmerksam das Handbuch für Betrieb und Wartung durch, bevor Sie den Kompressor in Betrieb setzen.

Die Maschine wurde für die nachstehend beschriebenen Funktionen entwickelt, konstruiert und abgesichert. Jeglicher davon abweichender Einsatz ist unzulässig.

Bei unsachgemäßem oder nicht den in diesem Handbuch beschriebenen Betriebsanleitungen entsprechendem Gebrauch kann der HERSTELLER nicht haftbar gemacht werden.

PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

1.4.1. WAS ZU TUN IST:

Informieren Sie sich darüber, wie Sie den Kompressor schnell abschalten können und wie alle Steuerungen funktionieren.

Vor jedem Eingriff den Kompressor und Filterbehälter druckentlasten und die Stromzufuhr unterbrechen, um eine eventuelle, unbeabsichtigte Einschaltung des Gerätes zu vermeiden.

Nach jeder Wartungsarbeit sicherstellen, daß alle Komponenten korrekt wieder eingebaut werden.

Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs vor der Inbetriebnahme des Kompressors stets die im Kapitel "Inbetriebnahme" beschriebenen Kontrollen ausführen.

Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten, um Verletzungen durch die an den Kompressor angeschlossenen Komponenten zu vermeiden.

1.4.2. WAS ZU UNTERLASSEN IST:



Nicht in der Nähe offener Flammen arbeiten.

Berühren Sie nicht den Zylinderkopf und die Kühlrippen, da diese Teile während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen und diese auch nach dem Abschalten für eine gewisse Zeit bewahren.



Bringen Sie keine entflammaren Gegenstände oder Nylon- oder Stoffteile in die Nähe des Kompressors.

Bewegen sie den Kompressor nicht, wenn die Behälter unter Druck stehen.



Setzen Sie den Kompressor nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel schadhaft oder der Stromanschluß nicht sicher ist.

Sorgen Sie dafür, daß niemand den Kompressor betätigen kann, ohne zuvor angemessene Anweisungen erhalten zu haben.

Schlagen Sie nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen gegen das Schwungrad oder Lüfterrad. Diese könnten während des Betriebs zu Bruch gehen.

Betreiben Sie den Kompressor nie ohne Luftfilter.

Keine Einstell- oder Reparaturarbeiten am Sicherheitsventil vornehmen!

2. TRANSPORT UND BEWEGUNG

2.1. Entfernen der Verpackung



Achten Sie darauf, bei der Handhabung keine Personen oder Sachen anzustoßen, auch wenn die Verpackung nicht besonders schwer ist. Zur Bewegung der Verpackung ist keine besondere Vorrichtung erforderlich.

Schneiden Sie unter Anwendung von Schutzhandschuhen und einer Schere die Umreifung durch und heben Sie den Kompressor von Hand oder mit Hilfe eines Hebemittels mit geeigneter Tragkraft an und setzen ihn auf die Arbeitsfläche ab.



Das Kurbelgehäuse ist mit Öl befüllt. Kompressor nicht kippen!



Achten Sie auf die beige packten Zusatzteile und überprüfen Sie den Kompressor auf seine Unversehrtheit.

2.2. Entsorgung der Verpackung

Das Verpackungsmaterial sollte für einen eventuellen, zukünftigen Transport oder zumindest für die Dauer des Garantiezeitraums an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden. Dies erleichtert im Bedarfsfall den Versand an die Servicestelle. Später entsorgen Sie bitte die Verpackung gemäß den geltenden Bestimmungen.

PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

3. INBETRIEBNAHME

3.1. Aufstellung



Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, darf dieser nie mit einer Neigung in Quer- oder Längsrichtung von mehr als 5 Grad betrieben werden



Zur Gewährleistung einer einwandfreien Belüftung sind die Kompressoren so aufzustellen, daß das hintere Belüftungsgitter mindestens 50 cm von jedem möglichen Hindernis für den Luftstrom entfernt ist, und daß Reinigung und Wartung einfach auszuführen sind.

Die Umgebungstemperatur darf + 5 °C nicht unterschreiten und + 40 °C nicht überschreiten. Den Kompressor an einem trockenen, gut gelüfteten und staubfreien Ort aufstellen.

3.2. Vorbereitung zum Betrieb

Jeder Kompressor wird erst dann ausgeliefert, wenn er eine Reihe von Funktionstests beim Hersteller erfolgreich überstanden hat. Für einen optimalen Betrieb beachten Sie bitte die nachstehend aufgeführten Maßnahmen und Empfehlungen.

- Vergewissern Sie sich, daß die Netzspannung mit der auf dem Etikett angegebenen Spannung übereinstimmt.

- Sicherstellen, daß der Ölstand zwischen dem Mindest- und dem Höchstwert des Prüfstabs liegt. Wenn der Kompressor ohne Öl ausgeliefert wurde, vor Inbetriebnahme 360 ml Schmieröl aus der mitgelieferten Ölpackung einfüllen.

- Nach den ersten 50 Betriebsstunden das Öl mit einer der in der Schmierölliste angegebenen Ölsorten wechseln.

Der Kompressor ist mit einem Netzstecker Typ CEE 7 ausgestattet. Bei Bedarf oder zur eventuellen Anpassung an die örtlichen Bestimmungen den Stecker durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Die zu befüllende(n) Kartusche(n) KT-3500 (nicht im Lieferumfang enthalten) von Hand in die Aufnahme einschrauben. Kein Werkzeug verwenden!

3.3. Betrieb



Beim ersten Einschalten den Kompressor mit einer bzw. zwei eingeschraubten Kartuschen laufen lassen. Kontrollieren, daß sich die Behälter füllen und der Kompressor sich automatisch bei Erreichen des Höchstdrucks von 310 bar (am Manometer ablesbar), ausschaltet.

- Den Stecker in die Steckdose stecken und den grünen I-Taster drücken (1, Bild 3).

- Kartusche und Aufnahme sind mit einem automatischen Ventil versehen. Die Kartusche kann vor oder während des Betriebs in die Aufnahme ein- oder herausgeschraubt werden (Bild 6).

Der Betrieb wird durch den Druckschalter gesteuert, welcher den Motor bei Erreichen des Höchstdrucks abschaltet. Beim Abschalten wird das Kondensat automatisch abgelassen.

Vor dem erneuten Einschalten des Motors muß der Kompressor drucklos sein.



Ziehen Sie zum Abschalten des Kompressors nie den Stecker aus der Steckdose, sondern drücken Sie hierzu stets den roten O-Taster (2, Bild 3).

3.4. Motorschutzschalter



Die Kompressoren sind mit einer Schutz- und Sicherheitsvorrichtung des Motors ausgestattet: dem Motorschutzschalter. Diese Einrichtung löst bei Überhitzung des Motors, die durch Betriebsstörungen verursacht werden kann, aus.

Beim Auslösen schaltet der Motorschutzschalter (4, Bild 3) die Stromzufuhr aus, um eventuelle Schädigungen des Motors zu vermeiden. Es wird empfohlen, vor einer manuellen Rückstellung (Hineindrücken) des Motorschutzschalters einige (etwa 5) Minuten zu warten.

Danach kann der Kompressor wieder normal eingeschaltet werden.

4. WARTUNG

4.1. Hinweise

Um den Kompressor stets in einwandfreiem Zustand zu bewahren, sind einige periodische Wartungsmaßnahmen erforderlich.

Vor jeglicher Wartungsarbeit den Kompressor ausschalten und druckentlasten.

Ein Betriebsstundenzähler ist im Motorschaltkasten eingebaut (3, Bild 3).

4.2. Nach den ersten 50 Betriebsstunden



Die Befestigung aller Schrauben kontrollieren; insbesondere die Ventilkopfschrauben und des Untergestells.



Vermischen Sie nie verschiedene Ölsorten. Verwenden Sie ausschließlich von uns zugelassene Schmieröle, niemals solche, die in Kraftfahrzeugen oder Maschinen benutzt werden!

Öl verschmutzt die Umwelt. Zur Entsorgung wenden Sie sich an die zuständige Stelle.

Das Schmieröl vollständig durch eines der in der Schmierölliste aufgeführten Öle ersetzen.

4.3. Wöchentlich oder nach Bedarf:



Ölstand kontrollieren (Bild 4) und ggf. nachfüllen, wobei der Höchststand nicht überschritten werden darf. Ein Ölstand unter dem Minimum kann zum Festfressen und schweren Schäden führen.

Durch Öffnen des Ventils unten am Kondensat-Sammelbehälter **das Kondenswasser ablassen.**

4.4. Monatlich (oder häufiger, bei Betrieb des Kompressors in besonders staubiger Umgebung)

Ansaugfilter ausbauen und das Filterelement ersetzen oder reinigen (Bild 5).



Betreiben Sie den Kompressor nie ohne Ansaugfilter! Das Eindringen von Fremdkörpern oder Staub kann die inneren Teile schwer beschädigen.

4.5. Alle 6 Monate:

Das Öl wechseln. Hierzu den Ölstand-Prüfstab herausziehen, die Ölablaßschraube unten am Kompressor lösen und das Öl in einen Behälter ablassen.

Den Ölwechsel nur bei warmem Kompressor ausführen, da das Gehäuse auf diese Weise schnell und vollständig entleert wird. Die Schraube wieder anschrauben und bis zum Erreichen des Höchststandes Öl einfüllen. Die benötigte Ölmenge ist 0,36 Liter.

 **Öl verschmutzt die Umwelt. Zur Entsorgung wenden Sie sich an die zuständige Stelle.**

Alle gerippten Teile des Kompressors reinigen. Dies erhält das Kühlsystem leistungsfähig und verlängert die Lebensdauer der Maschine.

4.6. Alle 2 Jahre:



Ventile kontrollieren und ggf. ersetzen.

Sinterfilter im Abscheider reinigen oder ersetzen

4.7. Wartungsprogramm

Wartungsarbeit	Wöchentlich	Monatlich	Alle 6 Monate	Alle 2 Jahre
Ölstandskontrolle	X			
Kondenswasserablaß	X			
Reinigung Ansaugfilter		X		
Ölwechsel			X	
Reinigung der Anlage			X	
500-Stunden-Wartung durch Fachpersonal:				
Ventilkontrolle/Wechsel				X
Sinterfilterreinigung/ Wechsel				X

PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

5. FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Störung in der elektrischen Versorgung	Leitung, Sicherungen überprüfen, Daten des Motors mit dem Netz vergleichen.
Motor läuft unrund	Antriebskeilriemen verschlissen	Antriebskeilriemen wechseln
Motorschutzschalter schaltet während des Betriebs aus	Ungenügende Spannungsversorgung durch schwaches Netz	Weitere Verbraucher soweit möglich abschalten
	Anschlußkabel zu lang bzw. zu dünn	Geeignetes Kabel verwenden
Starker Keilriemenabrieb (schwarzer Belag auf Riemenschutz)	Keilriemenspannung zu gering	Nachspannen
	Riemenscheiben fluchten nicht	Nachjustieren
Kompressor erreicht Enddruck nicht	Leitung und/oder Kondensatablaßhahn undicht	Nachziehen, abdichten bzw. reinigen.
	Enddrucksicherheitsventil bläst zu früh ab	Ventil auswechseln
	Anlüftverschraubung Enddrucksicherheitsventil nicht in Betriebsstellung	Anlüftverschraubung ganz herausdrehen
	Kolbenringe fest oder verschlissen	Kolbenringe gängig machen bzw. erneuern. Fachpersonal hinzuziehen
	Kolbenspiel zu groß	Spiel überprüfen und Teile erneuern, Fachpersonal hinzuziehen
Lieferleistung sinkt	Rohrleitungen undicht	Verbindungen nachziehen
	Ansaugfilter verschmutzt	Filtereinsatz reinigen oder erneuern
	Kolbenspiel 3. Stufe zu groß	Kolben und Kolbenbüchse 3. Stufe austauschen, Fachpersonal hinzuziehen
Zwischendruck-Sicherheitsventil bläst ab	Zwischendruck zu hoch, Ventile undicht	Ventile überprüfen, Fachpersonal hinzuziehen
Kompressor wird zu heiß	Kühlluft-Zufuhr mangelhaft	Aufstellung überprüfen. Max. Umgebungstemperatur + 40 °C.

Störung	Ursache	Behebung
	Saug-/Druckventil undicht, Umgebungstemperatur zu hoch	Ventile überprüfen und eventuell erneuern. Fachpersonal hinzuziehen
Hoher Ölverbrauch	Kolben, Kolbenringe, Zylinder verschlissen	Teile austauschen, Fachpersonal hinzuziehen
	Ansaugfilter verschmutzt	Filter wechseln
	Kompressor zu heiß	Kühlung verbessern

PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

Legende zu Bild 1

- 1 Abscheider 3. Stufe
- 2 Enddruck-Sicherheitsventil
- 3 Ölpeilstab
- 4 Ansaugfilter
- 5 Sicherheitsventil 1. Stufe
- 6 Motorschaltkasten
- 7 Keilriemenschutz

Legende zu Bild 2

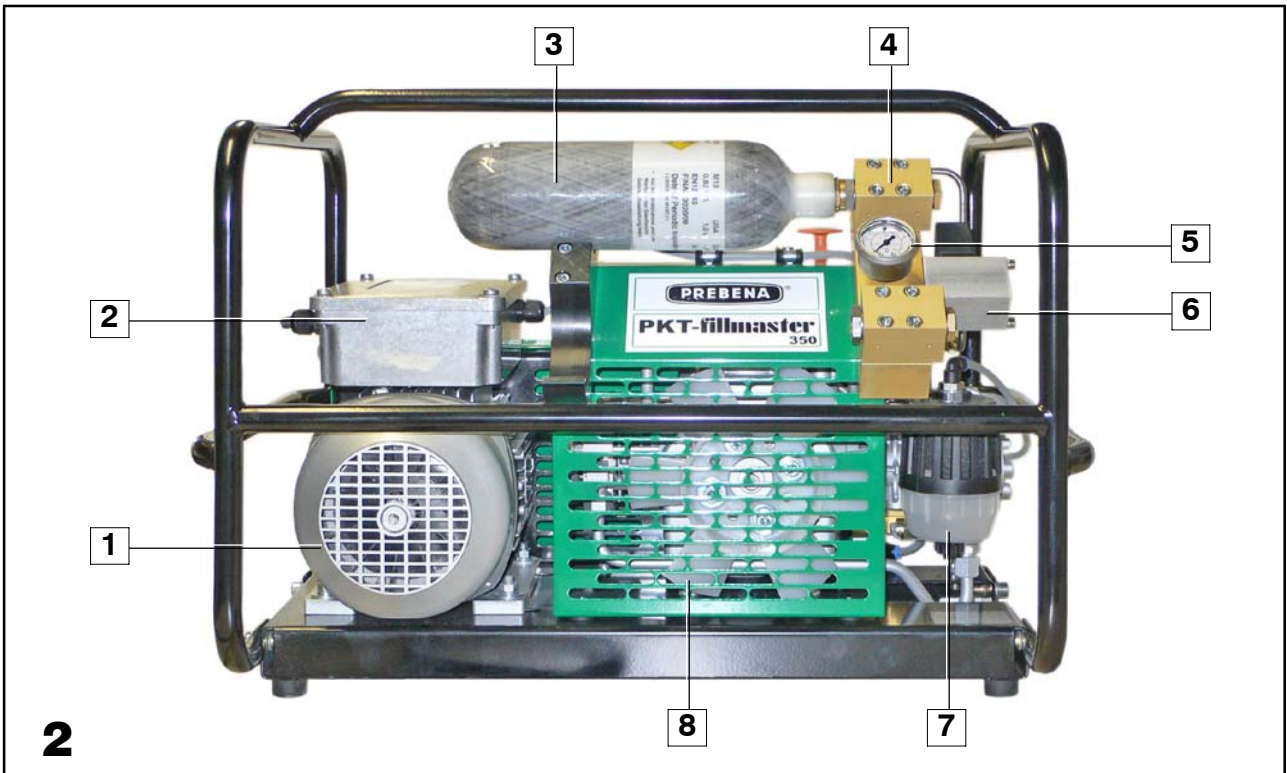
- 1 Antriebsmotor
- 2 Motorschaltkasten
- 3 Kartusche
- 4 Kartuschenaufnahme
- 5 Enddruckmanometer
- 6 Enddruckschalter
- 7 Kondensatabscheider
- 8 Lüfterradschutz

Legende zu Bild 3

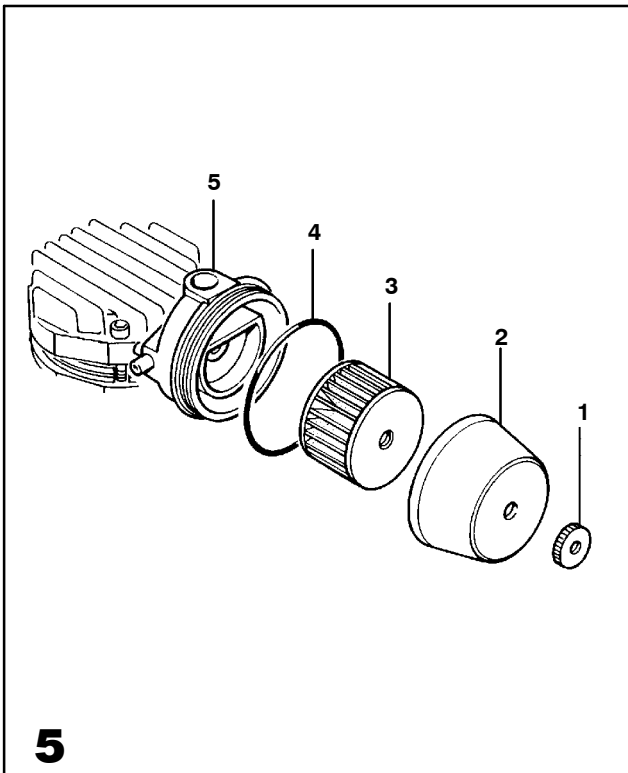
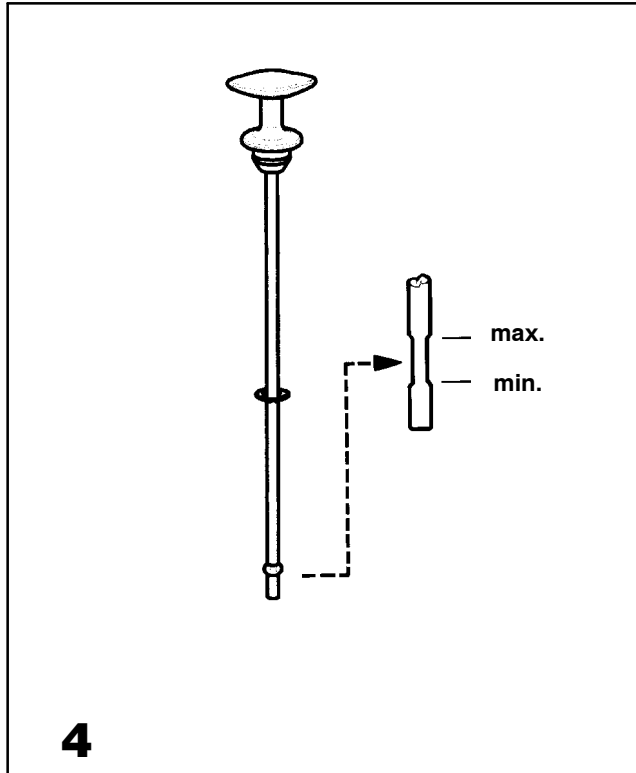
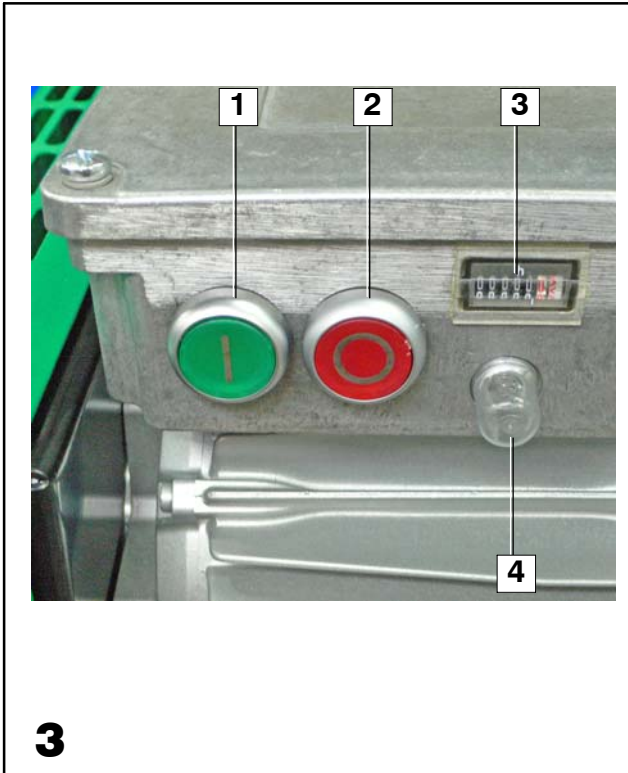
- 1 Ein-Taster
- 2 Aus-Taster
- 3 Betriebsstundenzähler
- 4 Motorschutzschalter-Rückstellung

Legende zu Bild 5

- 1 Rändelmutter
- 2 Filterkappe
- 3 Mikronik-Filtereinsatz
- 4 O-Ring
- 5 Ansaugöffnung



PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350



PREBENA-Kompressor • PKT-fillmaster 350

Garantie-Information:

Für das bezeichnete Gerät leistet PREBENA 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. PREBENA garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. O-Ringe etc. Es steht im Ermessen von PREBENA, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht.

Zur Inanspruchnahme der Garantie muß der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein auszuführenden Daten und Angaben ergeben.

Versand: Das beanstandete Gerät ist sorgfältig und bruchsicher verpackt frankiert an PREBENA einzusenden.

Warranty information:

PREBENA will repair or at its option replace this product without charge, other than transportation charges, if it is returned to the dealer concerned with transportation charges prepaid, as being defective, within 1 year of the date of purchase and provided that inspection by the company indicates that it is defective because of faulty workmanship or material.

This Limited Warranty does not cover damage to this product through accident or misuse, nor does it cover any incidental expense to the user resulting from non-function or malfunction of this product. To submit a warranty claim the scale must be returned to your dealer and with proof of purchase.

Information de garantie:

PREBENA accorde une garantie d'une année, à dater du jour d'achat, pour l'appareil désigné selon les conditions de garantie suivantes. La garantie couvre tous les défauts de matériels et de fabrication. Les dégats provoqués par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à l'usure: p. ex. joints toriques, etc. La firme PREBENA se réserve le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre responsabilité ne sera acceptée.

Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat reprenant ces renseignements. Expédition: Rapporter ou expédier au détaillant l'appareil concerné, soigneusement emballé.

Información de garantía:

PREBENA concede una garantía de un año a contar desde el día de la compra para el aparato designado según las condiciones de garantía siguientes: La garantía cubre todos los defectos de materiales y de fabricación. Las averías provocadas por mala utilización no están cubiertas. La garantía no se extiende a las piezas sometidas a desgaste. PREBENA se reserva el derecho de cambiar bien las piezas defectuosas, bien el artículo completo. No se acepta ninguna otra responsabilidad.

Para beneficiarse de la garantía el artículo debe acompañarse de la carta de garantía debidamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del revendedor y de la factura de venta numerada y registrada del revendedor a su cliente (no nota de entrega).

En las expediciones en garantía detallad el aparato y anomalías que se preciben. Embalad el aparato cuidadosamente.



Garantieschein

Warranty card

Carte de garantie

Hoja de garantía

Modellbezeichnung:

Kaufdatum:

Model:

Date of purchase:

Modèle:

Date d'achat:

Denominación del modelo:

Fecha de compra:

Händler: (Stempel)

Dealer: (Stamp)

Détaillant: (Cachat)

Commerciante: (Sello)



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Telefon +49 (0) 6044-9601-0

E-Mail: info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten

Telefax +49 (0) 6044-960180

www.prebena.de

**Operating and
maintenance instructions**

High-pressure compressor

**PKT-fillmaster
350**



PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

CONTENTS	PAGE
PRELIMINARY NOTE	3
Use of the manual	3
Symbols used	3
Customer service and spare parts service	4
Warranty	4
1. GENERAL INFORMATION	5
1.1. Description	5
1.2. Intended range of applications	5
1.3. Standard accessories	5
1.4. General safety standards	5
1.4.1. WHAT YOU MUST DO	6
1.4.2. WHAT YOU MUST AVOID	6
2. TRANSPORT AND MOVING	7
2.1. Removing the packaging	7
2.2. Disposal of the packaging	7
3. INITIAL OPERATION	8
3.1. Set-up	8
3.2. Preparation for operation	8
3.3. Operation	8
3.4. Motor overload switch	9
4. MAINTENANCE	10
4.1. Notes	10
4.2. After the first 50 operating hours	10
4.3. Weekly or as required	10
4.4. Monthly (or more frequently if the compressor is operated in particularly dusty environments)	10
4.5. Every 6 months	11
4.6. Every 2 years	11
4.7. Maintenance schedule	11
5. FAULT REMEDY	12

PRELIMINARY NOTE

Use of the manual

This manual is a component of the compressor and must be kept together with it.

Keep the manual in a suitable location and protect it from damage.



If the compressor is sold, the manual must be handed over to the new owner, who requires the information contained in it.

Read through this manual carefully and familiarise yourself with its contents prior to initial operation of the compressor. In the event of any questions regarding operation, please consult the manual immediately.

The manual contains important information on safety; this includes special measures. Failure to carry out these measures may lead to personal injury and damage to the equipment. The manual also contains useful information which facilitates the use and maintenance of the machine.

Please request a copy if it is lost.

The declaration of conformity is a component of the operating instructions.

Symbols used

The following symbols have been used in order to emphasise special information:



Instructions for the operating personnel must be read



Hearing protection must be worn



Refers to safety standards which must be observed to ensure the safety of the operator and persons within the working area of the compressor.

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350



This symbol indicates work which must only be performed by qualified personnel.



This symbol indicates recommended procedures or safety precautions to facilitate maintenance or explanations relating to important instructions.

Customer service and spare parts service

Only use genuine PREBENA spare parts for maintenance of the compressor. All authorised service centres have these spare parts in store.

Non-genuine spare parts pose risks which may result in physical injuries. In order to ensure good service and for any enquiries, please always indicate the type, date of manufacture and serial number of your compressor. This information can be found on the label on the manual cover and on the type plate on the compressor.

Warranty

This unit has been comprehensively checked prior to delivery and a warranty is provided for a period of 12 months from the invoice date. The warranty only applies if all the contractual standards have been met by the buyer and installation and use are in conformity with the instructions contained in this manual. On the basis of this warranty, the manufacturer undertakes to repair or replace, free of charge, any faulty parts and parts with design faults. The assessment of our authorised service centre technicians applies exclusively and cannot be contested.

Labour costs are excluded from this warranty and will consequently be invoiced. The warranty excludes any liability for direct or indirect personal injury or damage to property resulting from the improper use or maintenance of the product and is restricted to fabrication and design faults. All parts which are subject to wear owing to their specific use are excluded from the warranty. Also excluded from the warranty are the costs for transport, assessment, removal and re-installation by one of our technicians if the relevant fault is not attributable to us. These costs must be borne by the buyer.

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Description

The high-pressure compressor described in this manual (Fig. 1 and 2) has been designed and manufactured especially for applications requiring simple operation, compact design, low weight and appropriate power for its specific use. It is intended for DIY users and tradespersons who require compressed air for the supply of type KT-3500 Prebena compressed air cartridges.

This category includes the **PKT-fillmaster 350** compressor with a maximum pressure of 310 bar (safety valve setting: 340 bar) and a power output of 1.1 kW.

The compressor is equipped with compressed air cylinders compliant with the EC 87/404 directive.

1.2. Intended range of applications



Instructions for the operating personnel must be read

1.3. Standard accessories

- Operation and maintenance manual
- Oil list
- EU declaration of conformity
- Registration card

1.4. General safety standards



Please read the operating and maintenance manual carefully before initial operation of the compressor.

The machine has been developed, designed and tested for the functions outlined below. Any other use is prohibited.

The MANUFACTURER bears no liability in the event of improper use or any use not described in this instruction manual.

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

1.4.1. WHAT YOU MUST DO:

Find out how to switch off the compressor quickly and familiarise yourself with the operation of all the controls.

Before any intervention, depressurise the compressor and filter casing and disconnect the power supply in order to prevent inadvertent starting of the unit.

Ensure that all the components are re-installed correctly following any maintenance work.

Always perform the checks described in the section “Initial Operation” prior to initially operating the compressor in order to ensure safe operation.

Keep children and animals away from the working area in order to prevent injuries caused by components attached to the compressor.

1.4.2. WHAT YOU MUST AVOID:



Do not work near open flames.

Do not touch the cylinder head or the cooling fins as these parts reach very high temperatures during operation and remain hot for a certain period after the unit has been switched off.



Do not allow any flammable objects or nylon or fabric components to come near the compressor.

Do not move the compressor while the compressed air cylinders are under pressure.



Do not start up the compressor if the power cable is damaged or the power supply is unsafe.

Ensure that no-one can operate the compressor without having received suitable prior instruction.

Do not strike the flywheel or fan wheel with sharp or metallic objects. They could break during operation.

Never operate the compressor without an air filter.

Do not perform any adjustment or repair work to the safety valve.

2. TRANSPORT AND MOVING

2.1. Removing the packaging



Take care not to hit any persons or objects with the packaging during handling, even if it is not particularly heavy. No special equipment is required for moving the packaging.

Wearing protective gloves, cut through the strapping using scissors and lift the compressor by hand or using lifting gear with a suitable load-bearing capacity and lower it onto the working surface.



The crankcase is already filled with lubricating oil ! Do not tilt the compressor!



Note the enclosed add-on parts and check the compressor for intact condition.

2.2. Disposal of the packaging

The packaging material should be kept at a suitable location on site for possible future transport or at least for the duration of the warranty period. This makes shipping to the service centre easier if required. Later, please dispose of the packaging in accordance with the applicable regulations.

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

3. INITIAL OPERATION

3.1. Set-up



In order to prevent damage to the compressor it must never be operated on inclines of more than 5 degrees in the lateral or longitudinal directions.



In order to ensure adequate ventilation the compressors must be set up such that the rear ventilation grille is positioned at a distance of at least 50 cm from any possible obstruction to the air flow and that cleaning and maintenance can be performed with ease.

The ambient temperature must not be less than + 5 °C and must not exceed + 40 °C. Set up the compressor in a dry, well-ventilated and dust-free location.

3.2. Preparation for operation

Each compressor is delivered only after having successfully completed a series of functional tests at the manufacturer's. For optimum operation, please observe the following measures and recommendations.

- Ensure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the label.
- Ensure that the oil level is between the minimum and maximum marks on the oil dipstick. If the compressor is delivered without oil, fill up with 360 ml of lubricating oil from the oil pack supplied.
- After the first 50 hours of operation, change the oil with one of the oil types specified in the lubricating oil list.

The compressor is equipped with a type CEE 7 mains plug. Have the plug replaced by qualified personnel if necessary or if stipulated by local regulations.

Screw the KT-3500 cartridge(s) to be filled by hand into the connector. Do not use any tools.

3.3. Operation



When first switching on the compressor, run it with one or two cartridges fitted. Check that the cylinders are filled and that the compressor is switched off automatically when the maximum pressure of 310 bar (indicated on pressure gauge) is reached.

- Insert the plug in the socket and press the green I button (1, Fig. 3).
- The cartridge and connector are equipped with an automatic valve. The cartridge can be screwed into and out of the connector prior to or during operation (Fig. 6).

Operation is controlled via the pressure switch, which stops the motor when the maximum pressure is reached. When the motor is stopped, the condensate is drained automatically. The compressor must be unpressurised before it is switched on again.



Never remove the plug from the socket in order to switch off the compressor, always press the red O button for this purpose (2, Fig. 3).

3.4. Motor overload switch



The compressors are equipped with a motor overload and safety device: the motor overload switch. In the event of overheating of the motor, which may be caused by malfunctions, this device trips.

When tripped, the motor overload switch (4, Fig. 3) cuts off the power supply in order to prevent damage to the motor. It is advisable to wait for a few (approx. 5) minutes before resetting the motor overload switch manually (press in).

The compressor can then be switched on normally again.

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

4. MAINTENANCE

4.1. Notes

Periodic maintenance work is required in order to keep the compressor in good working order at all times.

The compressor must be switched off and depressurised prior to any maintenance work.

An operating-hour counter is installed in the motor switch box (3, Fig. 3).

4.2. After the first 50 operating hours:



All screws/bolts must be checked for tightness: in particular the valve head bolts and those of the supporting frame.



Never mix different oil types. Use only lube oils approved by Prebena. Never use oils used in motor vehicles or machines.

Oil is an environmental pollutant. Contact the responsible authorities regarding disposal.

Replace the lubricating oil completely with one of the lubricating oils specified in the lubricating oil list.

4.3. Weekly or as required:



Check the oil level (Fig. 4) and top up as necessary; do not exceed the maximum level. An oil level below the minimum may lead to seizing and severe damage.

Drain the condensed water by opening the valve under the condensate reservoir.

4.4. Monthly (or more frequently if the compressor is operated in particularly dusty environments):

Remove the intake filter and replace or clean the filter element (Fig. 5).



Never operate the compressor without an intake filter. The ingress of foreign bodies or dust can cause severe damage to internal components.

4.5. Every 6 months:

Change the oil. For this purpose, remove the oil dipstick, remove the oil drain plug beneath the compressor and allow the oil to drain into a container.

Only perform an oil change when the compressor is warm as this ensures that it is drained quickly and completely. Re-install the oil drain plug and fill in oil up to the maximum level. The oil quantity required is 0.36 litres.



Oil is an environmental pollutant. Contact the responsible authorities regarding disposal.

Clean all ribbed parts of the compressor. This ensures good performance of the cooling system and lengthens the service life of the machine.

4.6. Every 2 years:



Check the valves and replace as necessary.

Clean or replace the sinter filter in the separator

4.7. Maintenance schedule

Maintenance work	Weekly	Monthly	Every 6 months	Every 2 years
Oil level check	X			
Drain condensation water	X			
Clean intake filter		X		
Oil change			X	
Clean compressor			X	
500-hour maintenance by qualified personnel:				
Check/ replace valves				X
Clean/ replace sinter filter				X

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

5. FAULT REMEDY

Fault	Cause	Remedy
Motor fails to start	Electrical supply fault	Check cables, fuses, compare motor data with mains supply
Motor runs unevenly	Drive V-belt worn	Replace drive V-belt
Motor overload switch switches off during operation	Insufficient voltage supply owing to weak mains	Switch off other consumers where possible
	Connection cable too long or thin	Use a suitable cable
High V-belt abrasion (black coating on belt guard)	Insufficient V-belt tension	Tighten
	Belt pulleys out of alignment	Adjust
Compressor does not reach final pressure	Line and/or condensate drain tap leaking	Tighten, seal or clean
	Final pressure safety valve opens prematurely	Replace valve
	Final pressure safety valve vent connection not in service position	Fully unscrew vent connection
	Piston rings stuck or worn	Ensure free movement of or replace piston rings. Consult qualified personnel
	Excessive piston play	Check play and replace parts. Consult qualified personnel
Delivery capacity falls	Pipes leaking	Tighten connections
	Intake filter dirty	Clean or replace filter insert
	Excessive 3rd stage piston play	Replace 3rd stage piston and cylinder liner. Consult qualified personnel
Intermediate pressure safety valve opens	Intermediate pressure too high, valves leaking	Check valves. Consult qualified personnel
Compressor becomes overheated	Cooling air supply inadequate	Check set-up location. Max. ambient temperature + 40 °C
	Intake/pressure valve leaking, ambient temperature too high	Check valves and replace as necessary. Consult qualified personnel

Fault	Cause	Remedy
High oil consumption	Piston, piston rings, cylinder worn	Replace parts. Consult qualified personnel
	Intake filter dirty	Replace filter
	Compressor overheating	Improve cooling

PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

Key to figure 1

- 1 3rd stage separator
- 2 Final pressure safety valve
- 3 Oil dipstick
- 4 Intake filter
- 5 1st stage safety valve
- 6 Motor switch box
- 7 V-belt guard

Key to figure 2

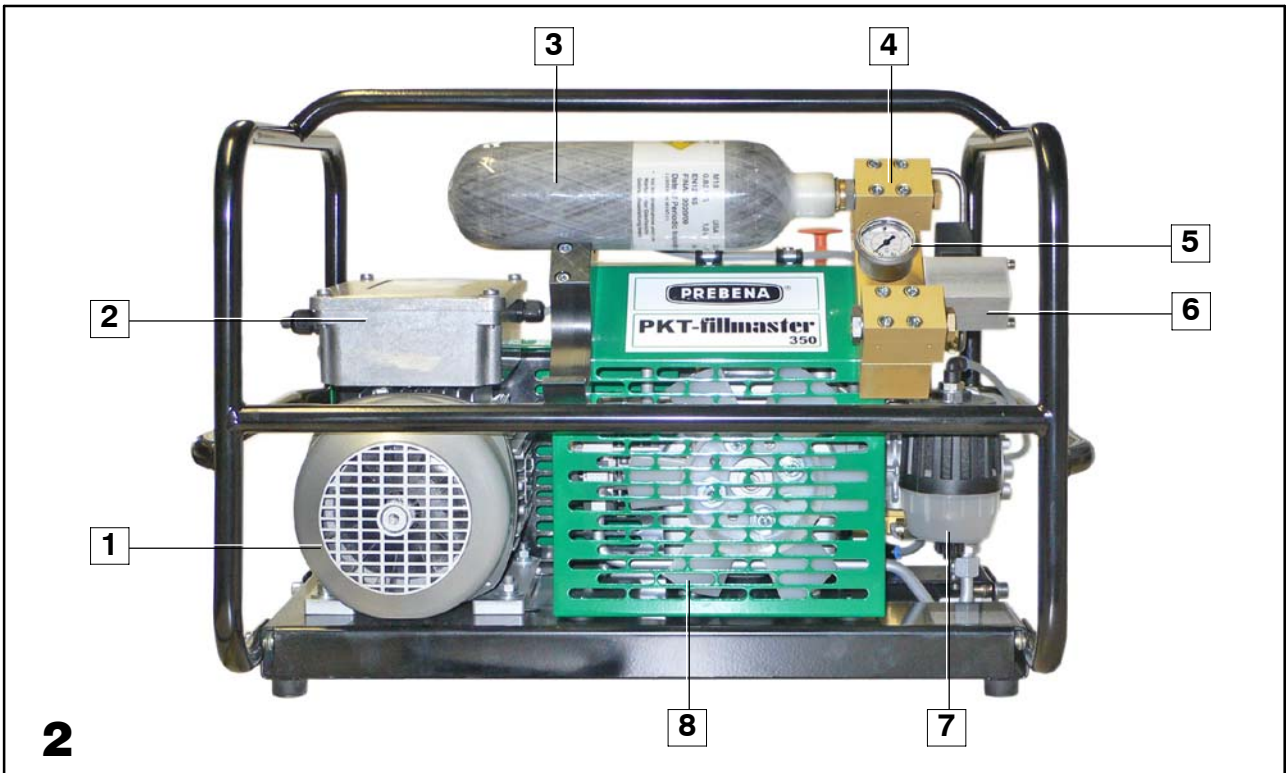
- 1 Drive motor
- 2 Motor switch box
- 3 Cartridge
- 4 Cartridge connector
- 5 Final pressure gauge
- 6 Final pressure switch
- 7 Condensate separator
- 8 Fan guard

Key to figure 3

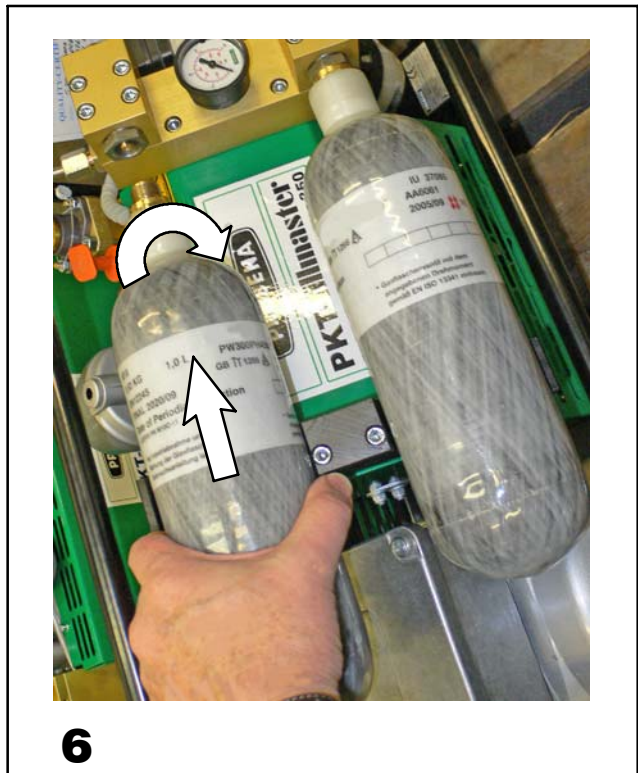
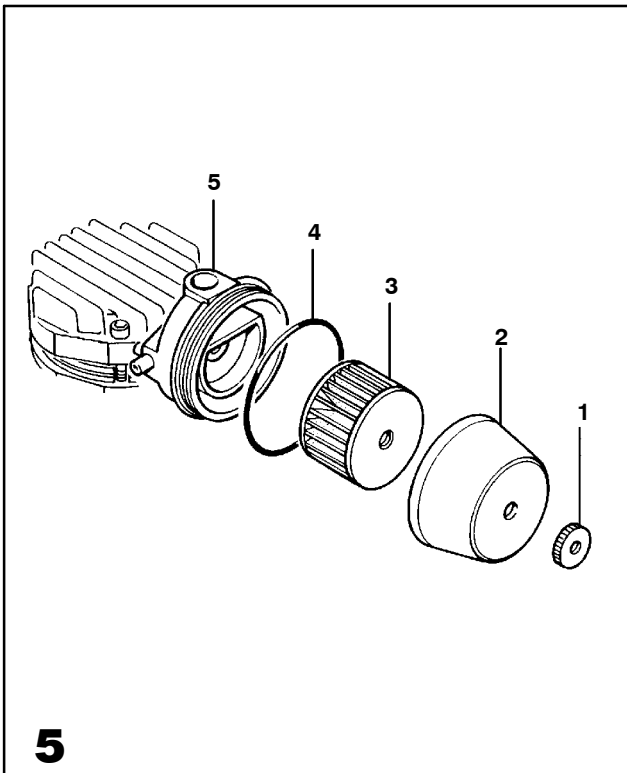
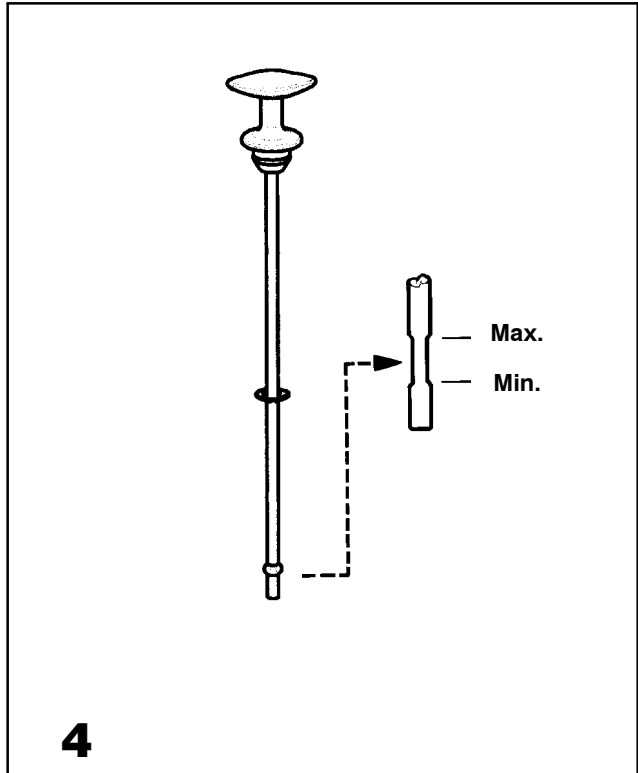
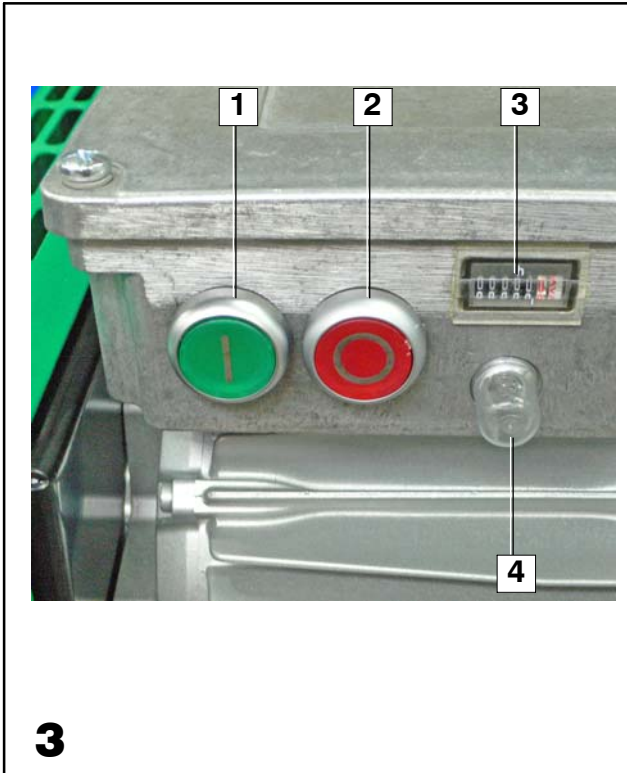
- 1 ON button
- 2 OFF button
- 3 Operating hour counter
- 4 Motor overload switch reset

Key to figure 5

- 1 Knurled nut
- 2 Filter cap
- 3 Micronic filter insert
- 4 O-ring
- 5 Intake aperture



PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350



PREBENA compressor • PKT-fillmaster 350

Garantie-Information:

Für das bezeichnete Gerät leistet PREBENA 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. PREBENA garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. O-Ringe etc. Es steht im Ermessen von PREBENA, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht. Zur Inanspruchnahme der Garantie muß der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein auszuführenden Daten und Angaben ergeben. Versand: Das beanstandete Gerät ist sorgfältig und bruchstark verpackt frankiert an PREBENA einzusenden.

Warranty information:

PREBENA will repair or at its option replace this product without charge, other than transportation charges, if it is returned to the dealer concerned with transportation charges prepaid, as being defective, within 1 year of the date of purchase and provided that inspection by the company indicates that it is defective because of faulty workmanship or material. This Limited Warranty does not cover damage to this product through accident or misuse, nor does it cover any incidental expense to the user resulting from non-function or malfunction of this product. To submit a warranty claim the scale must be returned to your dealer and with proof of purchase.

Information de garantie:

PREBENA accorde une garantie d'une année, à dater du jour d'achat, pour l'appareil désigné selon les conditions de garantie suivantes. La garantie couvre tous les défauts de matériels et de fabrication. Les dégâts provoqués par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à l'usure: p. ex. joints toriques, etc. La firme PREBENA se réserve le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre responsabilité ne sera acceptée. Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat reprenant ces renseignements. Expédition: Rapporter ou expédier au détaillant l'appareil concerné, soigneusement emballé.

Información de garantía:

PREBENA concede una garantía de un año a contar desde el día de la compra para el aparato designado según las condiciones de garantía siguientes: La garantía cubre todos los defectos de materiales y de fabricación. Las averías provocadas por mala utilización no están cubiertas. La garantía no se extiende a las piezas sometidas a desgaste. PREBENA se reserva el derecho de cambiar bien las piezas defectuosas, bien el artículo completo. No se acepta ninguna otra responsabilidad. Para beneficiarse de la garantía el artículo debe acompañarse de la carta de garantía debidamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del revendedor y de la factura de venta numerada y registrada del revendedor a su cliente (no nota de entrega). En las expediciones en garantía detallad el aparato y anomalías que se preciben. Embalad el aparato cuidadosamente.



Garantieschein Warranty card Carte de garantie Hoja de garantía

Modellbezeichnung:

Kaufdatum:

Model:

Date of purchase:

Modèle:

Date d'achat:

Denominación del modelo:

Fecha de compra:

Händler: (Stempel)

Dealer: (Stamp)

Détaillant: (Cachat)

Commerciante: (Sello)



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Telephone +49 (0) 6044-9601-0

E-mail: info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten

Fax +49 (0) 6044-960180

www.prebena.de

**Mode d'emploi et
consignes d'entretien**



Compresseur haute pression

**PKT-fillmaster
350**



Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

TABLE DES MATIÈRES	PAGE
AVANT-PROPOS	3
Utilisation du manuel	3
Symboles utilisés	3
Service après-vente et pièces de rechange	4
Garantie	4
1. GÉNÉRALITÉS	5
1.1. Description	5
1.2. Domaine d'application prévu	5
1.3. Accessoires de série	5
1.4. Normes de sécurité - Généralités	5
1.4.1. À FAIRE	6
1.4.2. À NE PAS FAIRE	6
2. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT	7
2.1. Retrait de l'emballage	7
2.2. Mise au rebut de l'emballage	7
3. MISE EN SERVICE	8
3.1. Installation	8
3.2. Préparation avant mise en service	8
3.3. Mise en service	8
3.4. Interrupteur de protection du moteur	9
4. ENTRETIEN	10
4.1. Conseils	10
4.2. Après 50 heures de fonctionnement	10
4.3. Chaque semaine ou en fonction des besoins	10
4.4. Chaque mois (ou plus fréquemment, en cas d'utilisation du compresseur dans un environnement particulièrement poussiéreux)	10
4.5. Tous les 6 mois	11
4.6. Tous les 2 ans	11
4.7. Programme d'entretien	11
5. DÉPANNAGE	12

AVANT-PROPOS

Utilisation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante du compresseur et doit être conservé avec celui-ci. Stockez le présent manuel dans un lieu approprié et veillez à ne pas l'endommager.



Lors de la revente du compresseur, remettez ce manuel au nouveau propriétaire, car les informations qu'il fournit lui seront utiles.

Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec son contenu avant de mettre en service le compresseur. Pour toute question relative au fonctionnement, consultez immédiatement le manuel.

Ce manuel comporte des informations importantes pour la sécurité ; le non-respect de ces recommandations de sécurité peut endommager l'équipement ou entraîner des blessures. Vous trouverez également des informations utiles facilitant l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

En cas de perte du présent manuel, demandez un nouvel exemplaire.

La déclaration de conformité fait partie intégrante du mode d'emploi.

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés pour attirer l'attention sur certaines informations :



Lire les instructions à l'attention de l'utilisateur.



L'utilisateur doit porter des vêtements de protection.



Se rapporte à des normes à respecter pour garantir la sécurité de l'utilisateur et des personnes se trouvant dans la zone d'exploitation.

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350



Identifie les interventions pouvant uniquement être réalisées par un spécialiste.



Indique une procédure ou des mesures de précaution visant à simplifier l'entretien ou une explication de consignes importantes.

Service après-vente et pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine PREBENA pour entretenir ce compresseur. Tous les points d'entretien agréés disposent de ces pièces de rechange en stock.

L'utilisation de pièces de rechange tierces peut entraîner des situations dangereuses à l'origine de blessures. Pour garantir un entretien optimal ou pour toute question, munissez-vous systématiquement des renseignements suivants : type, année de fabrication et n° d'usine de votre compresseur. Ceux-ci figurent sur l'étiquette de la reliure du manuel, ainsi que sur la plaque signalétique du compresseur.

Garantie

Cet appareil a été rigoureusement contrôlé avant sa livraison ; il est couvert par une garantie valable 12 mois à compter de la date de facturation. La garantie est uniquement valable si l'acheteur a respecté l'intégralité des normes contractuelles et si l'installation et l'utilisation sont conformes aux instructions fournies dans ce manuel. Au titre de cette garantie, le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer toute pièce défectueuse ou présentant un défaut de construction. Seul fait foi le jugement des techniciens de nos points d'entretien agréés.

Cette garantie exclut le coût de la main-d'œuvre, qui reste donc à la charge du propriétaire. La garantie exclut toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects aux personnes et aux biens résultant d'une utilisation ou d'un entretien inapproprié du produit. Elle se limite aux défauts de fabrication et de construction. Toute pièce soumise à une usure normale dans le cadre de l'utilisation prévue est également exclue de la garantie. De même, les frais de transport, d'expertise, de démontage et d'assemblage par l'un de nos techniciens sont exclus de la garantie et sont donc à la charge du propriétaire si le défaut constaté ne peut pas nous être imputé.

1. GÉNÉRALITÉS

1.1. Description

Le compresseur haute pression (fig. 1 et 2) décrit dans le présent manuel a été spécialement développé et produit pour des applications nécessitant une utilisation simple, une conception compacte, un faible poids et une puissance appropriée à l'utilisation spécifique. Il est adapté aux artisans comme aux bricoleurs amateurs ayant besoin d'air comprimé pour alimenter les cartouches à air comprimé Prebena de type KT-3500.

Avec une pression maximale de 310 bar (soupape de sûreté réglée à 340 bar) et une puissance de 1,1 kW, le compresseur **PKT-fillmaster 350** s'inscrit dans cette catégorie.

Il est équipé de réservoirs d'air comprimé conformes à la directive 87/404/CE.

1.2. Domaine d'application prévu



Lire les instructions à l'attention de l'utilisateur.

1.3. Accessoires de série

- Mode d'emploi et consignes d'entretien (1 manuel)
- Liste d'huiles
- Déclaration de conformité UE
- Carte d'enregistrement

1.4. Normes de sécurité - Généralités



Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes d'entretien avant de mettre le compresseur en service.

L'appareil a été développé, fabriqué et sécurisé pour les fonctions décrites ci-après. Toute utilisation autre que celle prévue est interdite.

Le FABRICANT ne pourra pas être tenu responsable en cas d'utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions fournies dans ce manuel.

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

1.4.1. À FAIRE :

Familiarisez-vous avec le fonctionnement de toutes les commandes du compresseur et apprenez à l'arrêter rapidement.

Avant toute intervention, dépressurisez le compresseur et le boîtier de filtre et coupez l'alimentation électrique afin d'éviter toute mise en route accidentelle de l'appareil.

Après chaque intervention d'entretien, assurez-vous d'avoir remonté correctement l'ensemble des composants.

Pour une sécurité de fonctionnement optimale, effectuez systématiquement les contrôles décrits au chapitre « Mise en service » avant la mise en service du compresseur.

Tenir les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail pour prévenir toute blessure pouvant être provoquée par les composants reliés au compresseur.

1.4.2. À NE PAS FAIRE :



Ne travaillez pas à proximité d'une flamme nue.

Ne touchez pas la culasse ni les ailettes de refroidissement, ces parties pouvant être très chaudes pendant le fonctionnement et même pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil.



N'approchez aucun matériau inflammable ni objet en nylon ou en tissu du compresseur.

Ne déplacez pas le compresseur lorsque les réservoirs sont sous pression.



Ne mettez pas le compresseur en route si le câble d'alimentation est endommagé ou si le raccordement électrique n'est pas sûr.

Veillez à ce que personne n'utilise le compresseur avant d'avoir reçu des instructions appropriées.

Ne heurtez pas le volant ou la roue de ventilateur avec des objets pointus ou métalliques. Ces éléments pourraient céder lors du fonctionnement de l'appareil.

Ne mettez jamais en route le compresseur sans filtre à air.

N'entreprenez aucun réglage ni aucune réparation au niveau de la soupape de sûreté !

2. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

2.1. Retrait de l'emballage



Malgré la légèreté relative de l'emballage, veillez à éviter tout choc avec des personnes ou des objets lors de la manipulation. Aucun équipement particulier n'est requis pour déplacer l'emballage.

Muni de gants de protection et de ciseaux, tranchez le cerclage et soulevez le compresseur à la force des bras ou à l'aide d'un dispositif de levage d'une capacité adaptée, puis déposez-le sur la surface de travail.



Le carter est rempli d'huile. Ne basculez pas le compresseur !



Attention, l'emballage contient également des composants supplémentaires ; contrôlez l'intégrité du compresseur.

2.2. Mise au rebut de l'emballage

Il est conseillé de conserver l'emballage dans un lieu adapté pour un éventuel transport ultérieur ou pendant toute la durée de la garantie, au minimum. Le retour au point d'entretien est ainsi facilité, le cas échéant. Au-delà de cette période, vous pouvez mettre au rebut l'emballage conformément aux dispositions en vigueur.

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

3. MISE EN SERVICE

3.1. Installation



Pour éviter toute dégradation du compresseur, ne le mettez jamais en route sur une surface inclinée de plus de 5° dans l'axe longitudinal ou transversal.



Pour garantir une aération adéquate, le compresseur doit être installé avec un dégagement à l'arrière d'au moins 50 cm, libre de tout obstacle à la circulation de l'air. Cela facilite en outre l'accès pour le nettoyage et l'entretien.

La température ambiante doit être comprise entre + 5 °C et + 40 °C. Installez le compresseur dans un emplacement sec, bien aéré et exempt de poussières.

3.2. Préparation avant mise en service

Un compresseur n'est livré qu'après avoir passé avec succès une série de tests de fonctionnement chez le fabricant. Pour un fonctionnement optimal, respectez les procédures et les recommandations énumérées ci-après.

- Assurez-vous que la tension du secteur est conforme à la tension nominale indiquée sur l'étiquette.
- Assurez-vous que le niveau d'huile est compris entre les repères maximum et minimum de la jauge. Si le compresseur est livré sans huile, approvisionnez avec 360 ml d'huile de graissage provenant du bidon inclus dans la livraison.
- Après les 50 premières heures de fonctionnement, remplacez l'huile par l'un des grades d'huile répertoriés dans la liste des huiles de graissage.

Le compresseur est équipé d'une prise secteur de type CEE 7. En cas de besoin ou aux fins d'adaptation aux conditions locales, faites remplacer la prise par un spécialiste.

Vissez manuellement la (les) cartouche(s) à remplir KT-3500 dans le réceptacle. N'utilisez aucun outil !

3.3. Mise en service



Lors de la première mise en route, laissez le compresseur fonctionner avec une ou deux cartouches vissées. Vérifiez que les réservoirs se remplissent et que le compresseur s'arrête automatiquement lorsque la pression maximale de 310 bar est atteinte (valeur visible sur le manomètre).

- Branchez le cordon d'alimentation à la prise secteur, puis appuyez sur la touche verte I (1, fig. 3).

- La cartouche et le réceptacle sont dotés d'une soupape automatique. La cartouche peut être vissée ou dévissée avant ou pendant le fonctionnement de l'appareil (fig. 6).

Un pressostat régule le fonctionnement et coupe le moteur lorsque la pression maximale est atteinte. L'eau de condensation est automatiquement purgée lors de l'arrêt de l'appareil.

Avant de relancer le moteur, vous devez dépressuriser le compresseur.



Ne retirez jamais le cordon de la prise secteur pour arrêter le compresseur, mais appuyez sur la touche rouge O (2, fig. 3).

3.4. Interrupteur de protection du moteur



Le compresseur est équipé d'un dispositif de protection et de sécurité : l'interrupteur de protection du moteur. Ce dispositif se déclenche en cas de surchauffe du moteur pouvant être due à un dysfonctionnement.

Lors du déclenchement, l'interrupteur de protection du moteur (4, fig. 3) coupe l'alimentation électrique pour prévenir tout endommagement du moteur. Il est recommandé d'attendre environ 5 minutes avant de réenclencher manuellement l'interrupteur de protection du moteur. Pour ce faire, enfoncez l'interrupteur.

Le compresseur peut ensuite être remis en marche normalement.

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

4. ENTRETIEN

4.1. Conseils

Certaines interventions d'entretien périodiques sont nécessaires pour maintenir le compresseur dans un état optimal.

Avant toute intervention d'entretien, arrêtez le compresseur et dépressurisez-le.

Un horomètre est intégré au boîtier d'interrupteur du moteur (3, fig. 3).

4.2. Après 50 heures de fonctionnement :



Contrôlez que toutes les vis sont fermement en position, en particulier les vis de tête de soupape et du châssis de base.



Ne mélangez jamais plusieurs grades d'huile. Utilisez exclusivement des huiles de graissage homologuées par Prebena. N'utilisez en aucun cas une huile pour automobile ou pour machine !

L'huile est une substance polluante. Procédez à la mise au rebut aux points prévus à cet effet.

Remplacez l'intégralité de l'huile de graissage par l'une des huiles répertoriées dans la liste des huiles de graissage.

4.3. Chaque semaine ou en fonction des besoins :



Contrôlez le niveau d'huile (fig. 4) et réapprovisionnez, le cas échéant, en veillant à ne jamais dépasser le repère maximum. Un niveau d'huile en deçà du repère minimum peut entraîner le grippage du moteur et occasionner d'importants dégâts.

Purgez l'eau de condensation en ouvrant le robinet situé dans la partie inférieure du **collecteur de condensation**.

4.4. Chaque mois (ou plus fréquemment, en cas d'utilisation du compresseur dans un environnement particulièrement poussiéreux) :

Déposez le filtre d'aspiration et remplacez ou nettoyez l'élément filtrant (fig. 5).



Ne mettez jamais en route le compresseur sans filtre d'aspiration ! La pénétration de corps étrangers ou de poussière pourrait sérieusement endommager les pièces internes.

4.5. Tous les 6 mois :

Vidangez et remplacez l'huile. Pour ce faire, retirez la jauge d'huile, dévissez complètement la vis de vidange en dessous du compresseur et laissez l'huile s'écouler dans un récipient.

Procédez uniquement à la vidange lorsque le compresseur est chaud ; le carter se videra ainsi entièrement et rapidement. Revissez la vis, puis réapprovisionnez en huile jusqu'au niveau maximum. Le volume d'huile requis est de 0,36 litre.

 **L'huile est une substance polluante. Procédez à la mise au rebut aux points prévus à cet effet.**

Nettoyez toutes les pièces nervurées du compresseur. Cela permet de maintenir les performances du système de refroidissement et prolonge la durée de vie de l'appareil.

4.6. Tous les 2 ans :



Contrôlez les soupapes et remplacez-les, le cas échéant.

Nettoyez ou remplacez le filtre fritté dans le séparateur

4.7. Programme d'entretien

Tâche d'entretien	Chaque semaine	Chaque mois	Tous les 6 mois	Tous les 2 ans
Contrôle du niveau d'huile	X			
Purge de l'eau de condensation	X			
Nettoyage du filtre d'aspiration		X		
Vidange			X	
Nettoyage du compresseur			X	
Entretien après 500 heures par un spécialiste :				
Contrôle/remplacement des soupapes				X
Nettoyage/remplacement du filtre fritté				X

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

5. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Dysfonctionnement de l'alimentation électrique	Contrôler les câbles et les fusibles et comparer les données du moteur avec celles du secteur
Le moteur ne tourne pas rond	Courroie d'entraînement usée	Remplacer la courroie d'entraînement
L'interrupteur de protection du moteur se déclenche pendant le fonctionnement	Alimentation électrique insuffisante (secteur faible)	Arrêter les autres consommateurs dans la mesure du possible
	Câble de raccordement trop long ou trop étroit	Utiliser un câble adapté
Décalage important de la courroie (dépôt noir sur la protection de courroie)	Tension de la courroie trop faible	Retendre
	Les poulies ne sont plus alignées	Rétablir l'alignement
Le compresseur n'atteint pas la pression finale	Fuites au niveau des conduites et/ou du robinet de purge de l'eau de condensation	Resserrer, colmater ou nettoyer
	La soupape de sûreté de la pression finale se déclenche trop tôt	Remplacer la soupape
	Boulonnage d'aération de la soupape de sûreté de la pression finale non opérationnel	Dévisser totalement le boulonnage d'aération
	Segments de pistons bloqués ou usés	Remettre en état ou remplacer les segments de pistons (faire appel à un spécialiste)
	Jeu de piston excessif	Contrôler le jeu et remplacer les pièces (faire appel à un spécialiste)
La puissance diminue	Fuites au niveau des conduites	Resserrer les raccords
	Filtre d'aspiration colmaté	Nettoyer ou remplacer l'élément filtrant
	Jeu de piston excessif (3 ^{ème} niveau)	Remplacer le piston et le coussinet de piston de 3 ^{ème} niveau (faire appel à un spécialiste)

Problème	Cause	Solution
La soupape de sûreté de pression intermédiaire se déclenche	Pression intermédiaire trop élevée, fuites au niveau de la soupape	Contrôler la soupape (faire appel à un spécialiste)
Le compresseur chauffe	Alimentation en air frais insuffisant	Contrôler l'installation. Température ambiante maxi + 40 °C.
	Fuites au niveau de la soupape d'aspiration/de compression, température ambiante trop élevée	Contrôler les soupapes et les remplacer, le cas échéant (faire appel à un spécialiste)
Forte consommation d'huile	Pistons, segments de pistons et cylindres usés	Remplacer les pièces (faire appel à un spécialiste)
	Filtre d'aspiration colmaté	Remplacer le filtre
	Surchauffe du compresseur	Améliorer le refroidissement

Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350

Légende pour fig. 1

- 1 Séparateur 3^{ème} niveau
- 2 Soupape de sûreté de pression finale
- 3 Jauge d'huile
- 4 Filtre d'aspiration
- 5 Soupape de sûreté 1^{er} niveau
- 6 Boîtier d'interrupteur du moteur
- 7 Protection de courroie

Légende pour fig. 2

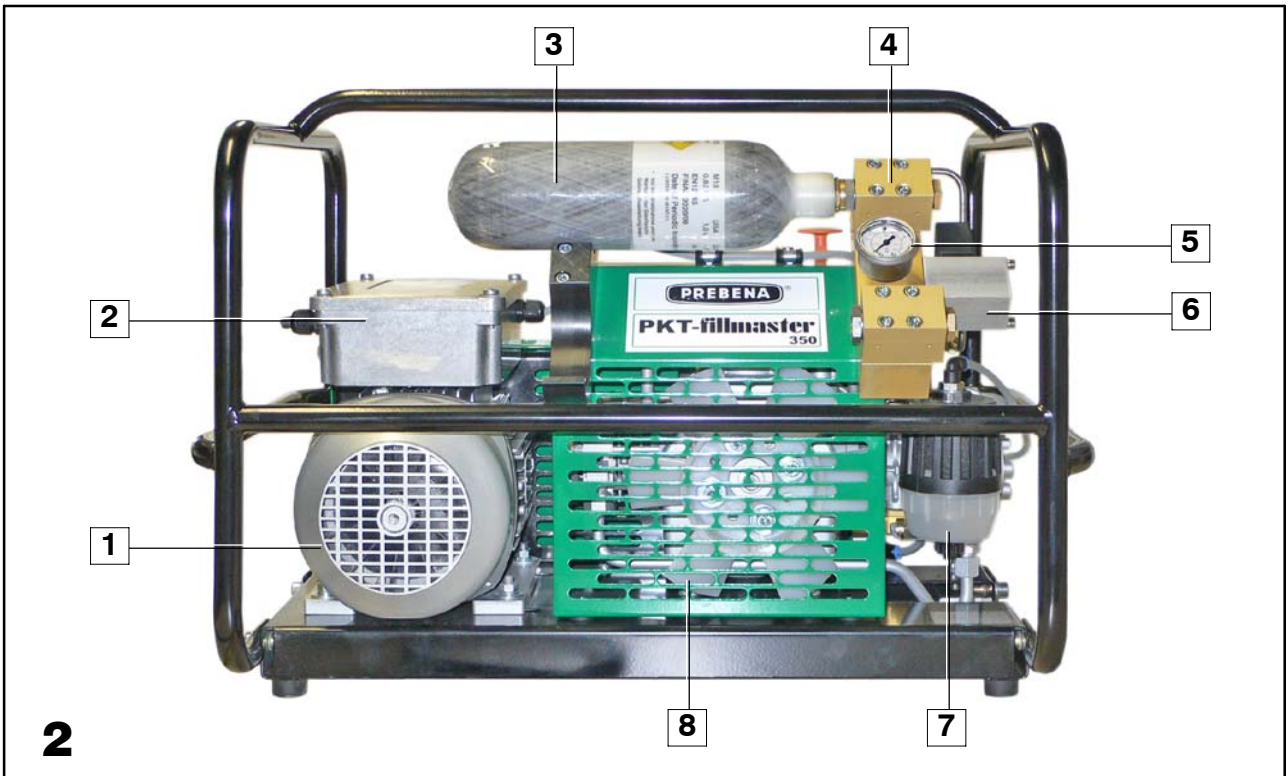
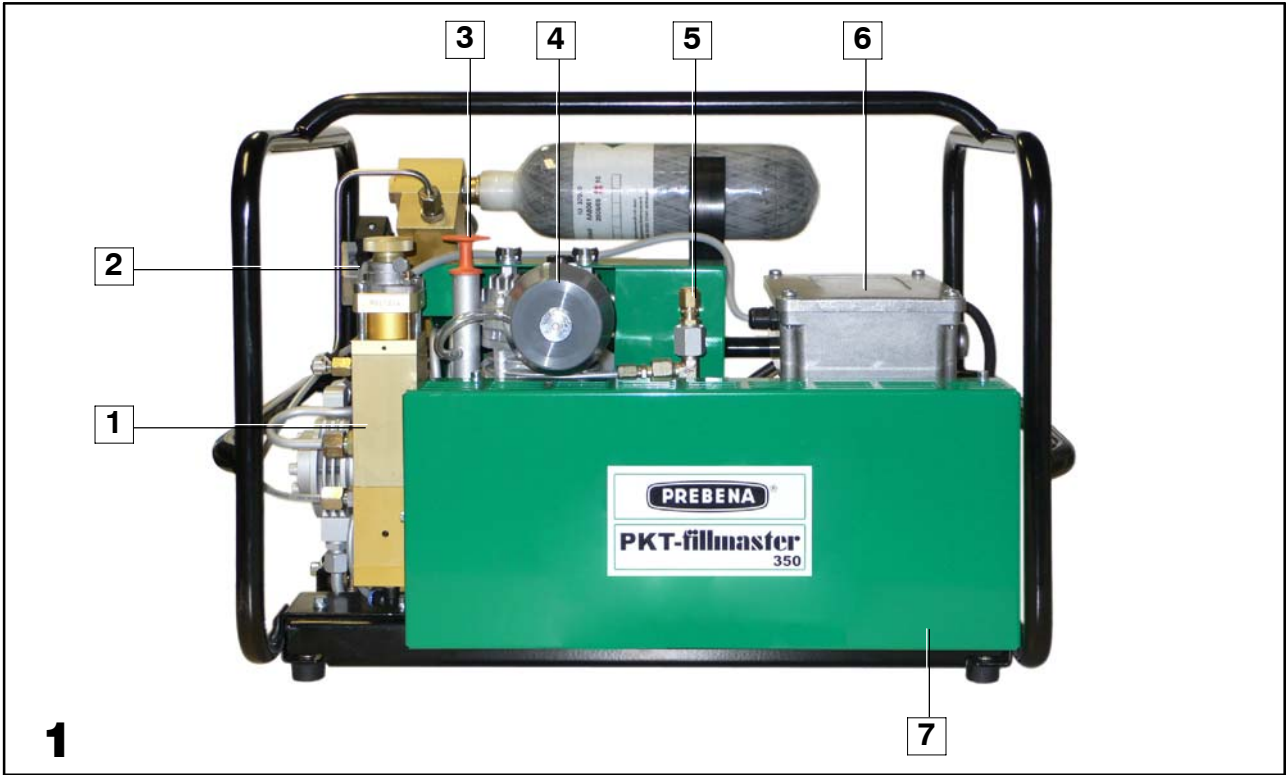
- 1 Moteur d'entraînement
- 2 Boîtier d'interrupteur du moteur
- 3 Cartouche
- 4 Réceptacle de cartouche
- 5 Manomètre de pression finale
- 6 Interrupteur de pression finale
- 7 Séparateur de condensation
- 8 Protection de la roue de ventilateur

Légende pour fig. 3

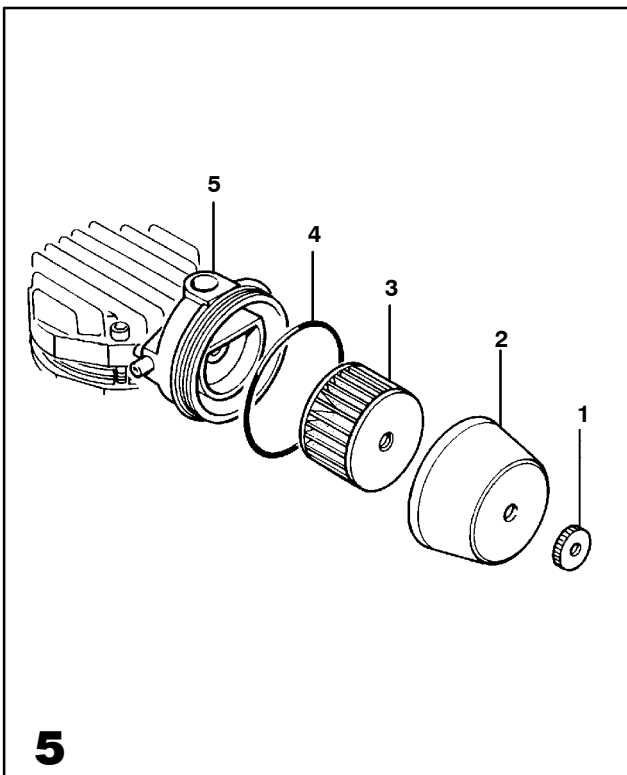
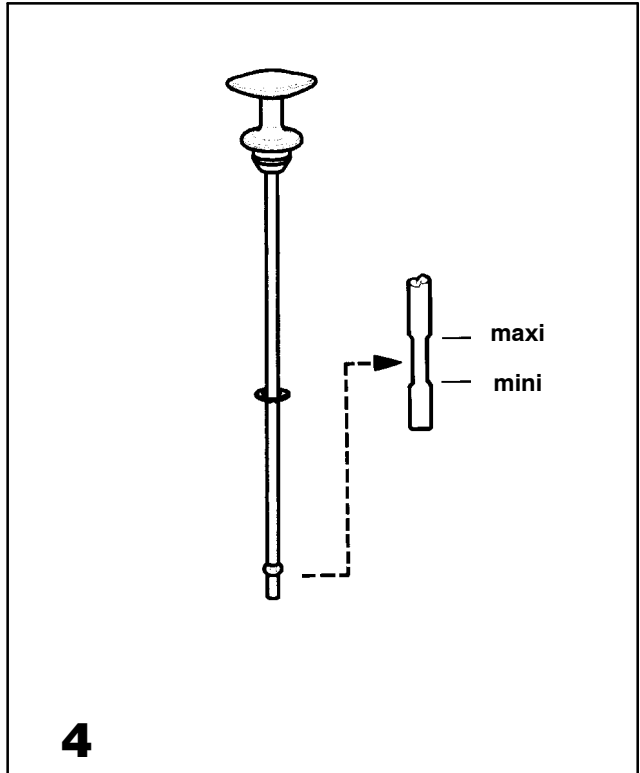
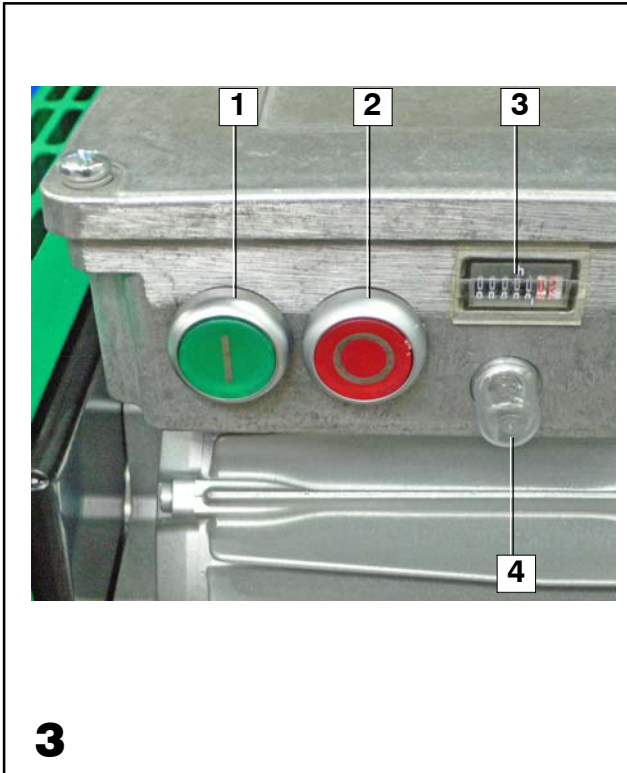
- 1 Bouton Marche
- 2 Bouton Arrêt
- 3 Horomètre
- 4 Ré-enclenchement de l'interrupteur de protection du moteur

Légende pour fig. 5

- 1 Écrou molette
- 2 Couvercle de filtre
- 3 Élément filtrant (finesse au micron)
- 4 Joint torique
- 5 Orifice d'aspiration



Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350



Compresseur PREBENA • PKT-fillmaster 350



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Téléphone +49 (0) 6044-9601-0
e-mail : info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten
Fax +49 (0) 6044-960180
www.prebena.de

Compressor PREBENA • PKT-fillmaster 350

Garantie-Information:

Für das bezeichnete Gerät leistet PREBENA 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. PREBENA garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. O-Ringe etc. Es steht im Ermessen von PREBENA, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht.

Zur Inanspruchnahme der Garantie muß der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein auszuführenden Daten und Angaben ergeben.

Versand: Das beanstandete Gerät ist sorgfältig und bruchstark verpackt frankiert an PREBENA einzusenden.

Warranty information:

PREBENA will repair or at its option replace this product without charge, other than transportation charges, if it is returned to the dealer concerned with transportation charges prepaid, as being defective, within 1 year of the date of purchase and provided that inspection by the company indicates that it is defective because of faulty workmanship or material.

This Limited Warranty does not cover damage to this product through accident or misuse, nor does it cover any incidental expense to the user resulting from non-function or malfunction of this product. To submit a warranty claim the scale must be returned to your dealer and with proof of purchase.

Information de garantie:

PREBENA accorde une garantie d'une année, à dater du jour d'achat, pour l'appareil désigné selon les conditions de garantie suivantes. La garantie couvre tous les défauts de matériels et de fabrication. Les dégâts provoqués par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à l'usure: p. ex. joints toriques, etc. La firme PREBENA se réserve le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre responsabilité ne sera acceptée.

Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat reprenant ces renseignements. Expédition: Rapporter ou expédier au détaillant l'appareil concerné, soigneusement emballé.

Información de garantía:

PREBENA concede una garantía de un año a contar desde el día de la compra para el aparato designado según las condiciones de garantía siguientes: La garantía cubre todos los defectos de materiales y de fabricación. Las averías provocadas por mala utilización no están cubiertas. La garantía no se extiende a las piezas sometidas a desgaste. PREBENA se reserva el derecho de cambiar bien las piezas defectuosas, bien el artículo completo. No se acepta ninguna otra responsabilidad.

Para beneficiarse de la garantía el artículo debe acompañarse de la carta de garantía debidamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del revendedor y de la factura de venta numerada y registrada del revendedor a su cliente (no nota de entrega).

En las expediciones en garantía detallad el aparato y anomalías que se preciben. Embalad el aparato cuidadosamente.



Garantieschein

Warranty card

Carte de garantie

Hoja de garantía

Modellbezeichnung:

Kaufdatum:

Model:

Date of purchase:

Modèle:

Date d'achat:

Denominación del modelo:

Fecha de compra:

Händler: (Stempel)

Dealer: (Stamp)

Détaillant: (Cachat)

Commerciante: (Sello)



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Téléphone +49 (0) 6044-9601-0

e-mail : info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten

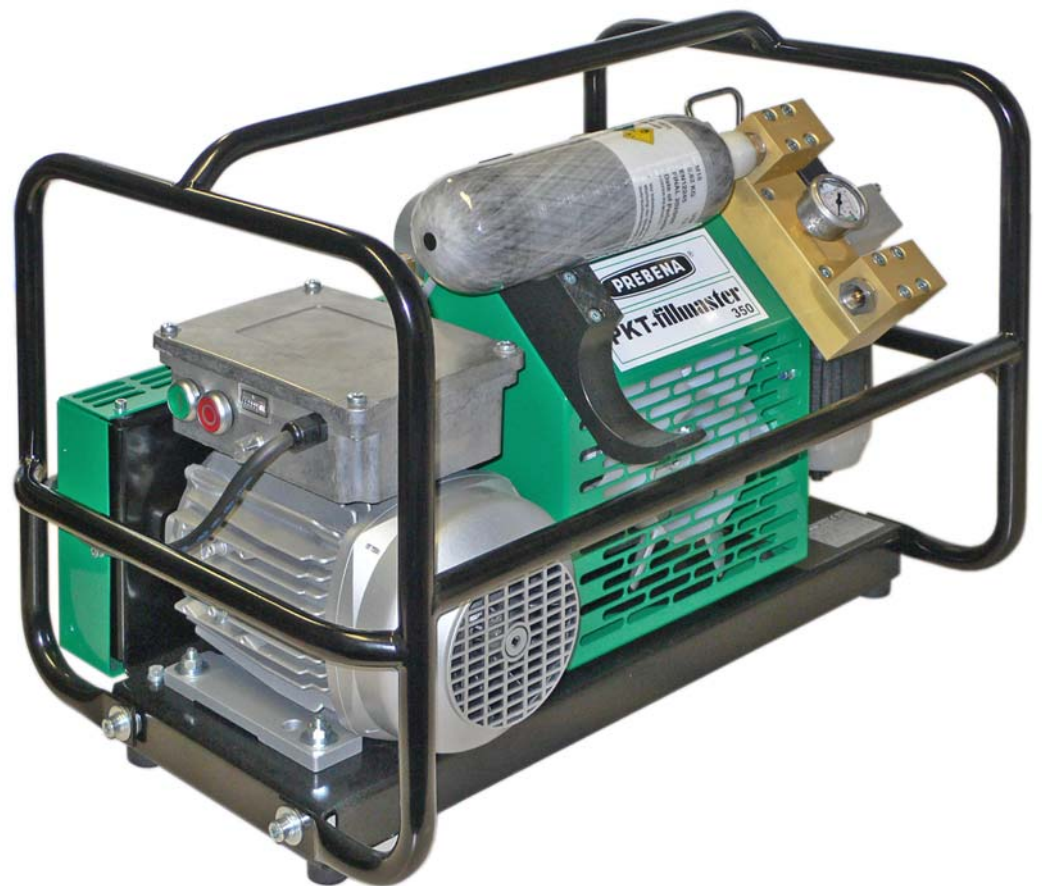
Fax +49 (0) 6044-960180

www.prebena.de

Instrucciones de manejo y mantenimiento

Compresor de alta presión

PKT-fillmaster 350



Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

ÍNDICE	PÁGINA
CONSIDERACIONES PREVIAS	3
Manejo del manual	3
Símbolos utilizados	3
Servicio al cliente y servicio de repuestos	4
Garantía	4
1. INFORMACIÓN GENERAL	5
1.1. Descripción	5
1.2. Utilización prevista	5
1.3. Accesorios de serie	5
1.4. Normas generales de seguridad	5
1.4.1. QUÉ HACER	6
1.4.2. QUÉ NO HACER	6
2. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO	7
2.1. Retirada del embalaje	7
2.2. Eliminación del embalaje	7
3. PUESTA EN SERVICIO	8
3.1. Posicionamiento	8
3.2. Preparaciones para la puesta en servicio	8
3.3. Funcionamiento	8
3.4. Conmutador de protección del motor	9
4. MANTENIMIENTO	10
4.1. Indicaciones	10
4.2. Tras las primeras 50 horas de funcionamiento	10
4.3. Semanalmente o según sea necesario	10
4.4. Mensualmente (o más a menudo, si se hace funcionar el compresor en ambientes con más polvo de lo normal)	10
4.5. Cada 6 meses	11
4.6. Cada 2 años	11
4.7. Programa de mantenimiento	11
5. SOLUCIÓN DE ANOMALÍAS	12

CONSIDERACIONES PREVIAS

Manejo del manual

Este manual forma parte del compresor y debe guardarse conjuntamente con él.

Guarde el manual en un lugar adecuado y tome las precauciones necesarias para que no se deteriore.



En caso de venta del compresor este manual debe entregarse al nuevo propietario, que necesitará tener conocimiento de la información en él contenida.

Lea este manual con atención y familiarícese con su contenido antes de poner en servicio el compresor. En caso de tener alguna duda sobre el funcionamiento consulte inmediatamente el manual.

El manual contiene información importante relativa a la seguridad: en ella se describen medidas especiales a tomar, que en caso de no tenerse en cuenta pueden tener como consecuencia lesiones a las personas y al equipamiento. Además encontrará información de utilidad que harán más sencillo el manejo y mantenimiento de la máquina.

En caso de pérdida del manual solicite por favor una segunda copia.

La declaración de conformidad forma parte de las instrucciones de manejo.

Símbolos utilizados

Se utilizan los siguientes símbolos para destacar informaciones especiales:



Deben leerse las instrucciones para el personal de manejo



Debe llevarse puesta protección contra el ruido



Hace referencia a normas de seguridad, que deben cumplirse con el fin de garantizar la seguridad del usuario y de las personas que se encuentren en la zona de trabajo del compresor.

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350



Con este símbolo se indican trabajos que deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado.



Este símbolo hace referencia a procedimientos o a medidas de precaución recomendados para facilitar el mantenimiento o bien a explicaciones de indicaciones importantes.

Servicio al cliente y servicio de repuestos

Para el mantenimiento del compresor utilice exclusivamente piezas de repuesto originales PREBENA. Todos los puntos de Servicio Técnico autorizados disponen de estas piezas en existencia.

Las piezas de repuesto no originales causan riesgos que pueden resultar en lesiones personales. Para poder garantizar un Servicio libre de problemas y cuando realice cualquier solicitud haga mención del tipo, año de fabricación y número de fabricación de su compresor. Encontrará estos datos en la etiqueta de la cubierta del manual así como en la placa de tipo del compresor.

Garantía

Este equipo ha sido comprobado debidamente antes de su suministro y dispone de una garantía de 12 meses a partir de la fecha de factura. La garantía solamente será válida cuando el comprador haya cumplido todas las normas contractuales y las instalaciones y utilización del equipo hayan sido llevadas a cabo de acuerdo a las indicaciones contenidas en este manual. En base a esta garantía el fabricante se compromete a reparar o sustituir sin cargo alguno aquellas piezas que presenten daños o defectos de fabricación. La determinación de ello será exclusiva competencia de los técnicos de nuestros puntos de Servicio Técnico autorizados.

Los costes de los trabajos están excluidos de esta garantía y deberán por ello facturarse. La garantía excluye cualquier tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos a las personas y las cosas causados por un manejo o mantenimiento inadecuado del producto, y se refiere exclusivamente a fallos de procesamiento y fabricación del equipo. Todas las piezas que debido a su específica utilización estén sujetas a desgaste están excluidas de la garantía. La garantía no cubre tampoco los costes de transporte, valoración, desmontaje y montaje por medio de nuestros técnicos en caso de que las averías no sean achacables a nosotros, y por ello el comprador deberá hacerse cargo de ellos.

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Descripción

El compresor de alta presión descrito en este manual (il. 1 y 2) ha sido especialmente desarrollado y fabricado para su empleo en trabajos que requieren un manejo sencillo, un tamaño compacto, un peso reducido y una potencia adecuada para las aplicaciones especiales previstas. Está previsto para el usuario aficionado y profesional que necesita alimentación de aire a presión para cartuchos de aire comprimido Prebena del tipo KT-3500.

A esta categoría pertenece el Compresor **PKT-fillmaster 350** que entrega una presión máxima de 310 bares (ajuste de la válvula de seguridad 340 bares) y una potencia de 1,1 kW.

El compresor está equipado con depósitos de aire comprimido de acuerdo a la Directiva CE 87/404.

1.2. Utilización prevista



Deben leerse las instrucciones para el personal de manejo

1.3. Accesorios de serie

- Manual de manejo y mantenimiento
- Lista de aceites
- Declaración de conformidad CE
- Tarjeta de registro

1.4. Normas generales de seguridad



Lea por favor cuidadosamente el manual de manejo y mantenimiento antes de poner en funcionamiento el compresor.

La máquina ha sido desarrollada, construida y protegida para llevar a cabo las funciones descritas a continuación. Cualquier uso no contemplado se considera una utilización no permitida.

El FABRICANTE no puede ser hecho responsable de la utilización inapropiada o que no se corresponda con lo descrito en las indicaciones de este manual.

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

1.4.1. QUÉ HACER:

Infórmese sobre cómo puede desconectar el compresor rápidamente y sobre cómo funcionan todos los elementos de manejo.

Antes de realizar trabajos en el equipo, libere la presión del compresor y del depósito de filtro e interrumpa la alimentación de corriente con el fin de evitar una conexión accidental de la máquina.

Tras realizar cualquier trabajo de mantenimiento asegúrese de que todos los componentes se han vuelto a montar correctamente.

Para garantizar un funcionamiento seguro, antes de poner en servicio el compresor lleve a cabo siempre los controles descritos en el capítulo "Puesta en servicio".

Mantenga a los niños y los animales apartados de la zona de trabajo con el fin de evitar que sufran lesiones debidas a los componentes conectados al compresor.

1.4.2. QUÉ NO HACER:



No trabaje en las cercanías de llamas.

No toque la culata ni las aletas de refrigeración, ya que estas piezas alcanzan temperaturas muy altas durante el funcionamiento, y espere a que se enfríen un tiempo suficiente tras la desconexión del equipo.



No acerque objetos ni sustancias inflamables ni elementos de nilón o tela al compresor.

No mueva el compresor cuando los depósitos estén sometidos a presión.



No ponga el compresor en funcionamiento cuando el cable de alimentación esté dañado o la conexión de corriente no sea segura.

Asegúrese de que nadie pueda accionar el compresor sin antes haber recibido las indicaciones correspondientes.

No golpee con objetos punzantes ni metálicos la rueda oscilante ni la rueda del ventilador. Podrían romperse durante el funcionamiento.

Nunca haga funcionar el compresor sin filtro de aire.

¡No realice ningún trabajo de ajuste ni de mantenimiento en la válvula de seguridad!

2. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

2.1. Retirada del embalaje



Tenga cuidado de no golpear a ninguna persona ni ningún objeto al desembalar el equipo, incluso aunque el embalaje no sea especialmente pesado. Para mover el embalaje no es necesario ningún dispositivo especial.

Corte el fleje con ayuda de una cizalla utilizando guantes de seguridad y retire el cartón del equipo tirando de él hacia arriba. Levante el compresor con las manos o con ayuda de un dispositivo de elevación con la fuerza suficiente y colóquelo sobre la superficie de trabajo.



El cárter está lleno de aceite. ¡No vuelque el compresor!



Tenga en cuenta que el embalaje contiene también piezas adicionales y compruebe la integridad del compresor.

2.2. Eliminación del embalaje

El material de embalaje debería guardarse en un lugar adecuado para el caso de un transporte futuro o al menos durante el tiempo de duración de la garantía. Ello facilitará en caso necesario su envío al punto de Servicio Técnico. Más adelante, elimine el embalaje de acuerdo a las regulaciones aplicables.

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

3. PUESTA EN SERVICIO

3.1. Posicionamiento



Para evitar causar daños al compresor, este no debe colocarse ni en sentido longitudinal ni transversal en pendientes que superen 5 ° de inclinación



Para garantizar una ventilación adecuada los compresores deben colocarse de tal manera que la rejilla de ventilación trasera se encuentre a al menos 50 cm de cualquier elemento que pudiera obstaculizar la corriente de aire y de tal manera que la limpieza y el mantenimiento sean sencillos de realizar.

La temperatura ambiental no debe ser inferior a + 5 °C ni superior a + 40 °C. Coloque el compresor sobre una superficie seca, bien ventilada y libre de polvo.

3.2. Preparaciones para la puesta en servicio

Los compresores no se suministran hasta haber superado con éxito una serie de comprobaciones de funcionamiento realizadas por el fabricante. Para un servicio óptimo tenga en cuenta las medidas y recomendaciones relacionadas a continuación.

- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la tensión indicada en la etiqueta.
- Asegúrese de que nivel de aceite se encuentra entre los valores mínimo y máximo de la varilla de comprobación de aceite. Si el compresor ha sido suministrado sin aceite, antes de ponerlo en servicio rellene con 360 ml del envase de aceite suministrado.
- Unas vez transcurridas las 50 primeras horas de servicio, sustituya el aceite por uno de los aceites relacionados en la lista de aceites lubricantes.

El compresor está equipado con un conector de red del Tipo CEE 7. En caso necesario, o con el fin de adaptarse a las condiciones del lugar de empleo, haga que el conector sea sustituido por personal especializado.

Enrosque el cartucho o los cartuchos KT-3500 a rellenar con la mano en la toma. ¡No utilice ninguna herramienta!

3.3. Funcionamiento



Cuando conecte el compresor por primera vez haga que funcione con uno o con dos cartuchos enroscados. Controle que los cartuchos se llenan y que el compresor se desconecta automáticamente al alcanzar la presión máxima de 310 bares (indicada en el manómetro).

- Enchufe el conector a la toma de corriente y pulse el pulsador verde (I) (1, il. 3).
- El cartucho y la toma están equipados con una válvula automática. El cartucho puede enroscarse en la toma o desenroscarse de esta antes o durante el funcionamiento (il. 6).

El funcionamiento es controlado por el conmutador de presión, que desconecta el motor cuando se alcanza la presión máxima. Al desconectarse se evacúa la condensación automáticamente.

Antes de volver a conectarse el motor el compresor debe estar libre de presión.



Nunca saque el conector de la toma de corriente para desconectar el compresor, sino que pulse para ello siempre el pulsador rojo (O) (2, il. 3).

3.4. Conmutador de protección del motor



Los compresores están equipados con un dispositivo de protección y seguridad del motor: el conmutador de protección del motor. Este dispositivo se dispara cuando se produce un sobrecalentamiento del motor, que puede ser causado por anomalías en el funcionamiento.

Cuando se dispara, el conmutador de protección del motor (4, il. 3) interrumpe la alimentación de corriente, con el fin de evitar posibles daños al motor. Es recomendable esperar algunos minutos (5 aproximadamente) antes de volver a poner en su posición inicial manualmente (pulsándolo hacia adentro) el conmutador de protección del motor.

Posteriormente puede volver a conectarse el compresor normalmente.

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

4. MANTENIMIENTO

4.1. Indicaciones

Para mantener el compresor siempre en un estado de funcionamiento óptimo es necesario llevar a cabo algunas medidas de mantenimiento periódicas.

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconecte el compresor y libere la presión. Hay un contador de horas de funcionamiento montado en la caja de conmutadores del motor (3, 3).

4.2. Tras las primeras 50 horas de funcionamiento:



Controle la fijación de todos los tornillos; especialmente los de la culata y los del bastidor.



Nunca mezcle distintas clases de aceite. ¡Utilice únicamente lubricantes autorizados por nosotros, y en ningún caso lubricantes utilizados para vehículo o máquinas!

El aceite contamina el medio ambiente. Para su eliminación diríjase a los puntos responsables de ello.

Sustituya el aceite lubricante en su totalidad por uno de los aceites indicados en la lista de aceites lubricantes.

4.3. Semanalmente o según sea necesario:



Controle el nivel de aceite (il. 4) y en caso necesario rellénelo sin sobrepasar el nivel máximo. Si el nivel de aceite se encuentra por debajo del mínimo pueden producirse agarrotamientos y daños importantes.

Abra la válvula que se encuentra debajo del depósito colector de condensación y **evacúe el agua condensada.**

4.4. Mensualmente (o más a menudo, si se hace funcionar el compresor en ambientes con más polvo de lo normal):

Desmonte el filtro de aspiración y sustituya o limpie el elemento de filtrado (il. 5).



¡Nunca haga funcionar el compresor sin filtro de aspiración! Si se introducen en la máquina cuerpos extraños o polvo pueden resultar dañados los componentes internos.

4.5. Cada 6 meses:

Sustituya el aceite. Para ello saque la varilla de comprobación del nivel de aceite, desenrosque el tornillo de purga del aceite que se encuentra en la parte inferior del compresor y recoja el aceite en un recipiente adecuado.

El cambio de aceite solamente debe realizarse con el compresor caliente, ya que de esta manera se vaciará la carcasa rápida y completamente. Vuelva a apretar de nuevo el tornillo y rellene hasta alcanzar el nivel máximo de aceite. La cantidad de aceite necesaria es de 0,36 litros.



El aceite contamina el medio ambiente. Para su eliminación diríjase a los puntos responsables de ello.

Limpie todos los componentes acanalados del compresor. Esto mantiene la capacidad de rendimiento del sistema de refrigeración y prolonga la vida útil de la máquina.

4.6. Cada 2 años:



Controle las válvulas y sustitúyalas en caso necesario.

Limpie o sustituya el filtro sinterizado del separador.

4.7. Programa de mantenimiento

Trabajo de mantenimiento	Semanalmente	Mensualmente	Cada 6 meses	Cada 2 años
Control del nivel de aceite	X			
Evacuación del agua condensada	X			
Limpieza del filtro de aspiración		X		
Cambio de aceite			X	
Limpieza del compresor			X	
Mantenimiento de las 500 horas a realizar por personal especializado:				
Control/sustitución de válvulas				X
Limpieza/sustitución del filtro sinterizado				X

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

5. SOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Causa	Remedio
El motor no arranca	Anomalía en la alimentación de corriente	Comprobar el cable y los fusibles, comparar los datos del motor con los de la red
El motor marcha excéntrico	Correa trapezoidal de accionamiento desgastada	Sustituir la correa trapezoidal de accionamiento
El guardamotor desconecta durante el funcionamiento	Alimentación de corriente insuficiente debido a una red débil	Desconectar otros consumidores si es posible
	Cable de conexión demasiado largo o delgado	Utilizar un cable adecuado
Accionamiento duro de la correa trapezoidal (residuos negros en la protección de la correa)	Tensión insuficiente de la correa trapezoidal	Tensionar
	Las poleas de transmisión no están alineadas	Ajustar
El compresor no alcanza la presión final	Fugas en conducción y/o grifo de evacuación de condensación	Apretar, sellar y limpiar
	La válvula de seguridad de presión final descarga demasiado pronto	Sustituir la válvula
	El elemento de aireación de la válvula de seguridad de presión final no está en posición de servicio	Desenroscar el elemento de aireación completamente
	Segmentos de pistón agarrotados o desgastados	Hacer que los segmentos de pistón funcionen con suavidad o bien sustituir. Encargar el trabajo a personal especializado.
	Juego de pistón demasiado grande	Comprobar la holgura y sustituir los componentes. Encargar el trabajo a personal especializado.
Cae el rendimiento entregado	Conductos con fugas	Apretar las uniones
	Filtro de aspiración sucio	Limpiar o sustituir el filtro

Anomalia	Causa	Remedio
	Juego de pistón 3ª etapa demasiado grande	Sustituir el pistón y el casquillo de la 3ª etapa. Encargar el trabajo a personal especializado.
Presión intermedia, la válvula de seguridad descarga	Presión intermedia demasiado alta, válvulas no estancas	Comprobar las válvulas. Encargar el trabajo a personal especializado.
Compresor demasiado caliente	Entrada de aire de refrigeración defectuosa	Comprobar el lugar de posicionamiento. Temperatura ambiental máxima + 40 °C.
	Válvula de aspiración / presión no estanca, temperatura ambiental demasiado alta	Comprobar las válvulas y sustituir si fuera necesario. Encargar el trabajo a personal especializado.
Consumo de aceite alto	Pistones, segmentos, cilindros desgastados	Sustituir los componentes. Encargar el trabajo a personal especializado.
	Filtro de aspiración sucio	Sustituir el filtro
	Compresor demasiado caliente	Mejorar la refrigeración

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

Leyenda de la ilustración 1

- 1 Separador de 3ª etapa
- 2 Válvula de seguridad de presión final
- 3 Varilla de nivel de aceite
- 4 Filtro de aspiración
- 5 Válvula de seguridad de 1 nivel
- 6 Caja de conmutadores del motor
- 7 Protección de correa trapezoidal

Leyenda de la ilustración 2

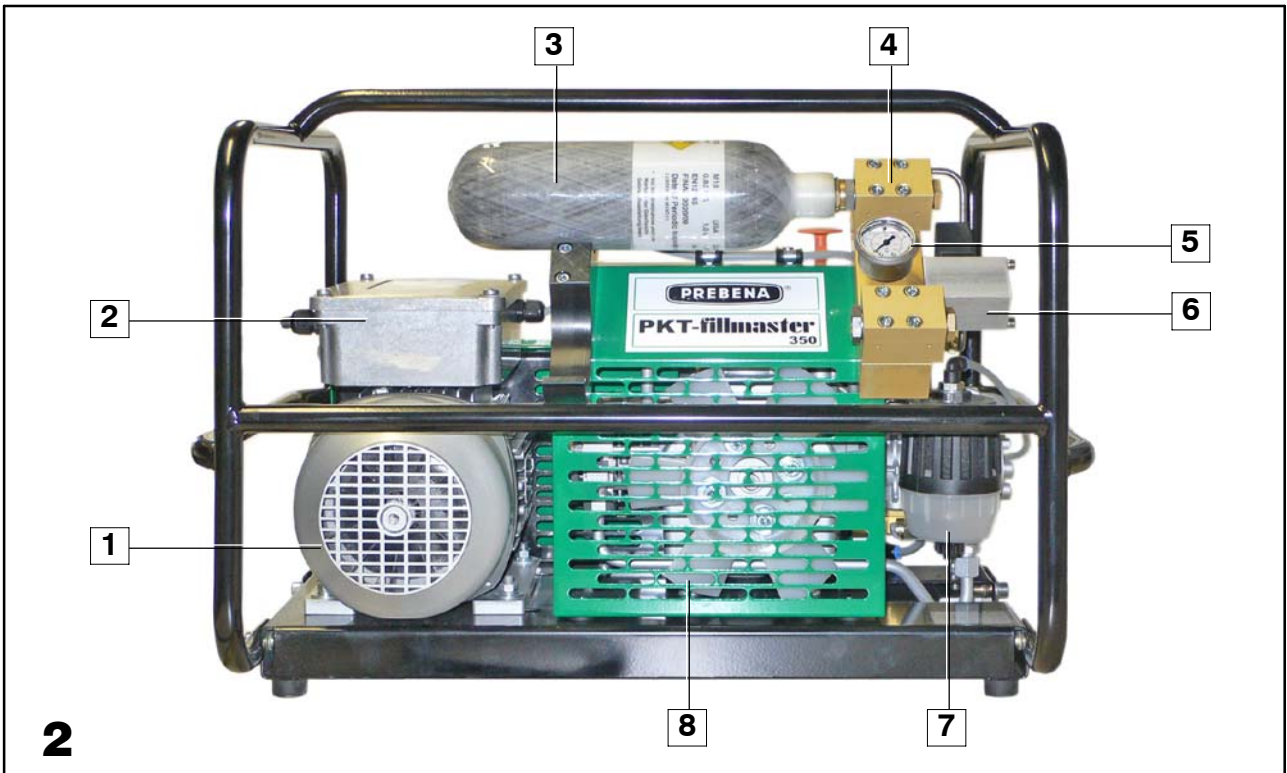
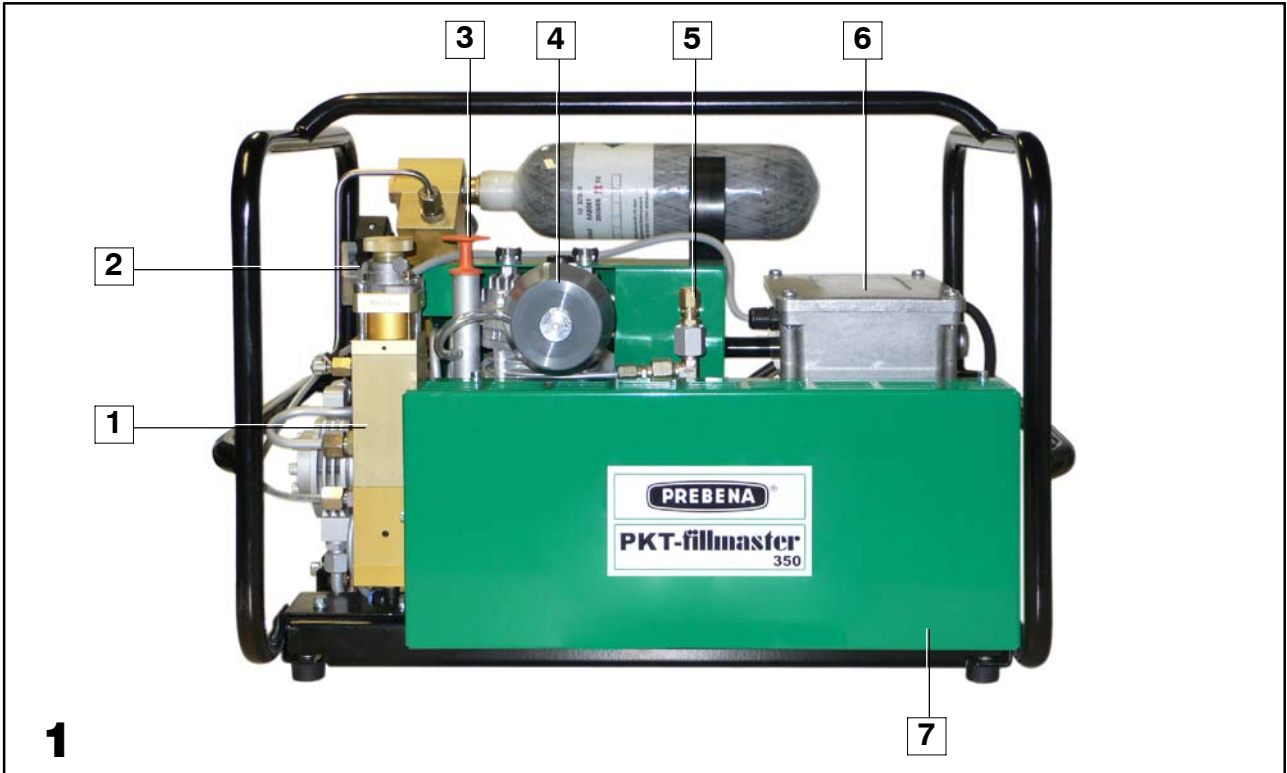
- 1 Motor de accionamiento
- 2 Caja de conmutadores del motor
- 3 Cartucho
- 4 Toma del cartucho
- 5 Manómetro de presión final
- 6 Conmutador de presión final
- 7 Separador de condensación
- 8 Protección de la rueda del ventilador

Leyenda de la ilustración 3

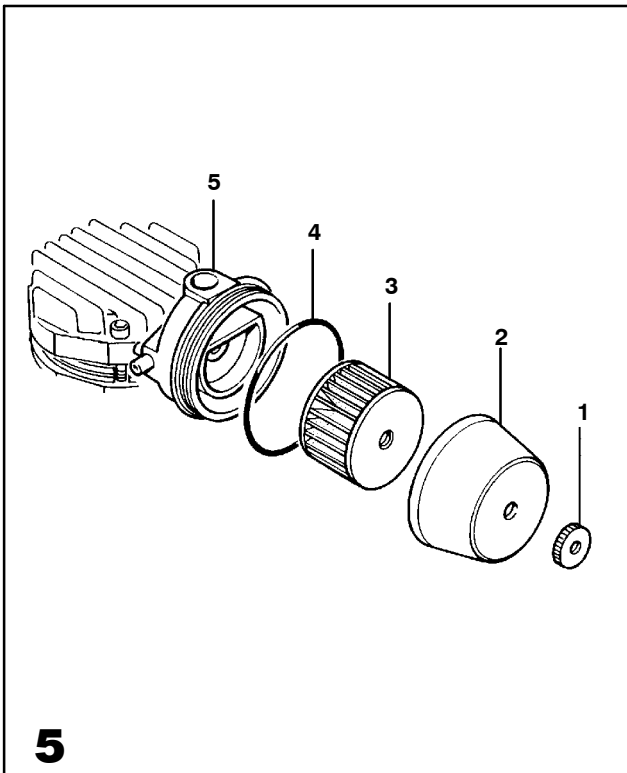
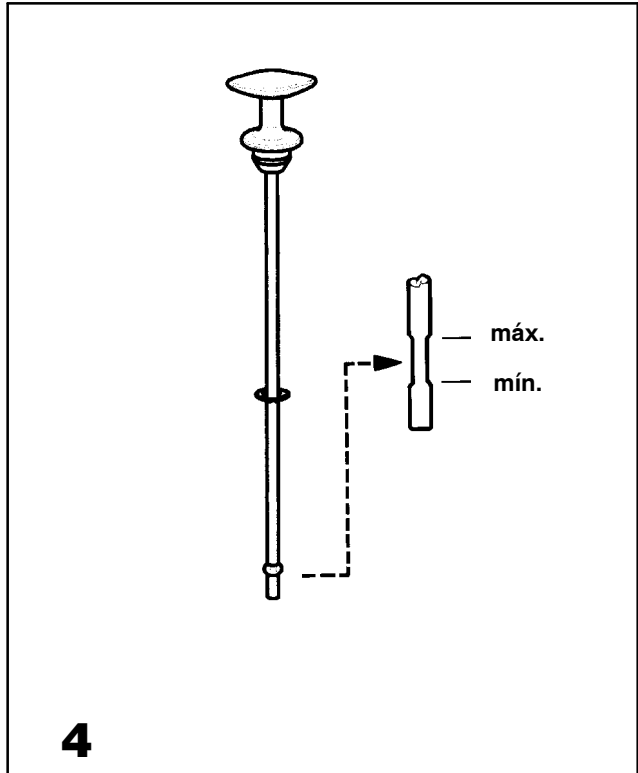
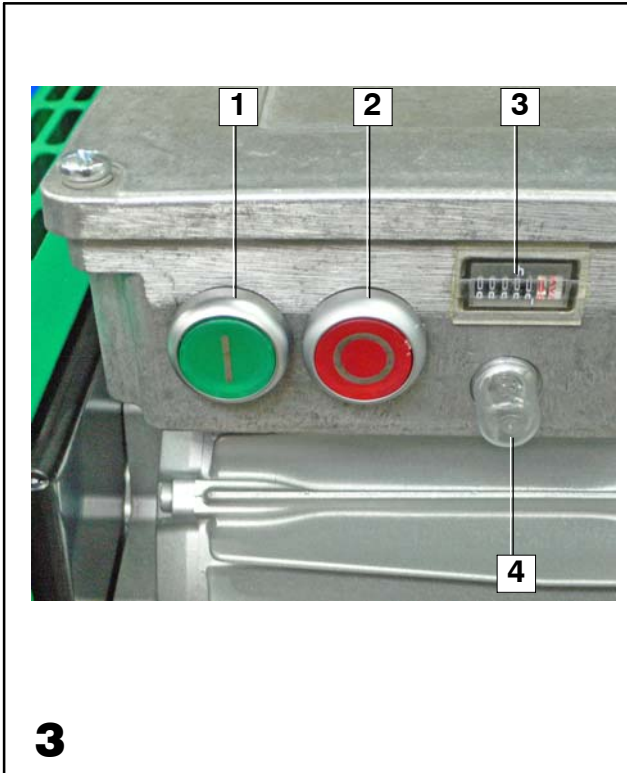
- 1 Pulsador de conexión
- 2 Pulsador de desconexión
- 3 Contador de horas de funcionamiento
- 4 Conmutador de posición del motor en posición inicial

Leyenda de la ilustración 5

- 1 Tuerca moleteada
- 2 Tapa del filtro
- 3 Filtro Mikronik
- 4 Junta tórica
- 5 Abertura de aspiración



Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350



Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....


.....

.....

.....

.....

.....



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Teléfono +49 (0) 6044 / 9601- 0
E-Mail: info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten
Telefax 0 60 44 / 96 0180
www.prebena.de

Compresor PREBENA • PKT-fillmaster 350

Garantie-Information:

Für das bezeichnete Gerät leistet PREBENA 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. PREBENA garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. O-Ringe etc. Es steht im Ermessen von PREBENA, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht.
Zur Inanspruchnahme der Garantie muß der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein auszuführenden Daten und Angaben ergeben.
Versand: Das beanstandete Gerät ist sorgfältig und bruchsicher verpackt frankiert an PREBENA einzusenden.

Warranty information:

PREBENA will repair or at its option replace this product without charge, other than transportation charges, if it is returned to the dealer concerned with transportation charges prepaid, as being defective, within 1 year of the date of purchase and provided that inspection by the company indicates that it is defective because of faulty workmanship or material.
This Limited Warranty does not cover damage to this product through accident or misuse, nor does it cover any incidental expense to the user resulting from non-function or malfunction of this product. To submit a warranty claim the scale must be returned to your dealer and with proof of purchase.

Information de garantie:

PREBENA accorde une garantie d'une année, à dater du jour d'achat, pour l'appareil désigné selon les conditions de garantie suivantes. La garantie couvre tous les défauts de matériels et de fabrication. Les dégats provoqués par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à l'usure: p. ex. joints toriques, etc. La firme PREBENA se réserve le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre responsabilité ne sera acceptée.
Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat reprenant ces renseignements. Expédition: Rapporter ou expédier au détaillant l'appareil concerné, soigneusement emballé.

Información de garantía:

PREBENA concede una garantía de un año a contar desde el día de la compra para el aparato designado según las condiciones de garantía siguientes: La garantía cubre todos los defectos de materiales y de fabricación. Las averías provocadas por mala utilización no están cubiertas. La garantía no se extiende a las piezas sometidas a desgaste. PREBENA se reserva el derecho de cambiar bien las piezas defectuosas, bien el artículo completo. No se acepta ninguna otra responsabilidad.
Para beneficiarse de la garantía el artículo debe acompañarse de la carta de garantía debidamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del revendedor y de la factura de venta numerada y registrada del revendedor a su cliente (no nota de entrega).
En las expediciones en garantía detallad el aparato y anomalías que se preciben. Embalad el aparato cuidadosamente.



Garantieschein Warranty card Carte de garantie Hoja de garantía

Modellbezeichnung:

Kaufdatum:

Model:

Date of purchase:

Modèle:

Date d'achat:

Denominación del modelo:

Fecha de compra:

Händler: (Stempel)

Dealer: (Stamp)

Détaillant: (Cachat)

Commerciante: (Sello)



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Teléfono +49 (0) 6044-9601-0
E-Mail: info@prebena.de

Seestraße 20-26 D-63679 Schotten
Telefax +49 (0) 6044-960180
www.prebena.de